

Ноябрь 2010 года



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للامم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

# СОВЕТ

## Сто сороковая сессия

**Рим, 29 ноября – 3 декабря 2010 года**

**Доклад 30-й сессии Региональной конференции  
для Азии и Тихого океана  
(Кёнджу, Республика Корея, 27 сентября – 1 октября 2010 года)**

Настоящий документ издан ограниченным количеством экземпляров, чтобы минимизировать экологические последствия работы ФАО и не оказывать воздействия на климат. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои экземпляры на заседания и по возможности не обращаться за дополнительными экземплярами. Большинство документов о заседаниях ФАО размещено на вебсайте [www.fao.org](http://www.fao.org).



# ДОКЛАД

Кёнджу  
(Республика Корея),  
27 сентября –  
1 октября 2010 года

# Тридцатая Региональная конференция ФАО для Азии и Тихого океана



### *Страны-члены ФАО в регионе Азии*

Афганистан	Корейская Народно-	Республика Корея
Бангладеш	Демократическая Республика	Российская Федерация
Бутан	Лаосская Народно-	Таиланд
Вьетнам	Демократическая Республика	Тимор-Лешти
Индия	Малайзия	Узбекистан
Индонезия	Мальдивские Острова	Филиппины
Иран (Исламская Республика)	Монголия	Шри-Ланка
Казахстан	Мьянма	Япония
Камбоджа	Непал	
Китай	Пакистан	

### *Страны-члены ФАО в юго-западном регионе Тихого океана*

Австралия	Ниуэ	Соломоновы Острова
Вануату	Новая Зеландия	Тонга
Кирибати	Острова Кука	Тувалу
Маршалловы Острова	Палау	Фиджи
Микронезия (Федеративные Штаты)	Папуа-Новая Гвинея	Франция
Науру	Самоа	
	Соединенные Штаты Америки	

### *Сроки и места проведения региональных конференций ФАО для Азии и Тихого океана*

Первая	- Бангалор, Индия, 27 июля – 5 августа 1953 года
Вторая	- Канди, Цейлон, 20-25 июня 1955 года
Третья	- Бандунг, Индонезия, 8-18 октября 1956 года
Четвертая	- Токио, Япония, 6-16 октября 1958 года
Пятая	- Сайгон, Республика Вьетнам, 21-30 ноября 1960 года
Шестая	- Куала-Лумпур, Малайзия, 15-29 сентября 1962 года
Седьмая	- Манила, Филиппины, 7-21 ноября 1964 года
Восьмая	- Сеул, Республика Корея, 15-24 сентября 1966 года
Девятая	- Бангкок, Таиланд, 4-15 ноября 1968 года
Десятая	- Канберра, Австралия, 27 августа – 8 сентября 1970 года
Одннадцатая	- Дели, Индия, 17-27 октября 1972 года
Двенадцатая	- Токио, Япония, 17-27 сентября 1974 года
Тринадцатая	- Манила, Филиппины, 5-13 августа 1976 года
Четырнадцатая	- Куала-Лумпур, Малайзия, 25 июля – 3 августа 1978 года
Пятнадцатая	- Дели, Индия, 5-13 марта 1980 года
Шестнадцатая	- Джакарта, Индонезия, 1-11 июня 1982 года
Семнадцатая	- Исламабад, Пакистан, 24 апреля – 3 мая 1984 года
Восемнадцатая	- Рим, Италия, 8-17 июля 1986 года
Девятнадцатая	- Бангкок, Таиланд, 11-15 июля 1988 года
Двадцатая	- Пекин, Китай, 23-27 апреля 1990 года
Двадцать первая	- Дели, Индия, 10-14 февраля 1992 года
Двадцать вторая	- Манила, Филиппины, 3-7 октября 1994 года
Двадцать третья	- Апиа, Западное Самоа, 14-18 мая 1996 года
Двадцать четвертая	- Янгон, Мьянма, 20-24 апреля 1998 года
Двадцать пятая	- Йокогама, Япония, 28 августа -1 сентября 2000 года
Двадцать шестая	- Катманду, Непал, 13-15 мая 2002 года
Двадцать седьмая	- Пекин, Китай, 17-21 мая 2004 года
Двадцать восьмая	- Джакарта, Индонезия, 15-19 мая 2006 года
Двадцать девятая	- Бангкок, Таиланд, 26-31 марта 2009 года
Тридцатая	- Кёнджу, Республика Корея, 27 сентября -1 октября 2010 года

# ДОКЛАД

Кёнджу  
(Республика Корея),  
27 сентября –  
1 октября 2010 года

# Тридцатая Региональная конференция ФАО для Азии и Тихого океана

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Использованные обозначения и изложение материалов в настоящей публикации не являются выражением какого-либо мнения Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) ни о правовом статусе какой-либо страны, территории, города или района или их властей, ни о делимитации их границ или пограничных линий. Упоминание конкретных компаний или продуктов производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не предполагает, что ФАО одобряет их или рекомендует отдавать им предпочтение по сравнению с другими продуктами аналогичного характера, которые не были упомянуты.

ISBN 978-92-5-106686-7

Все права защищены. ФАО поощряет воспроизведение и распространение материалов настоящей публикации. Некоммерческие виды использования будут разрешены на безвозмездной основе. Воспроизведение для перепродажи или других коммерческих целей, включая образовательные, может быть связано с оплатой. Заявки для получения разрешения на воспроизведение или распространение материалов, защищенных авторскими правами ФАО, и любые другие запросы в связи с правами и лицензиями следует направлять по электронной почте на адрес [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org) или начальнику отдела политики и поддержки публикаций, Управление по обмену знаниями, исследованиям и распространению опыта Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по адресу: Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

© ФАО 2010 г.

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
<b>РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ.....</b>	i-ix
Пункты	
<b>I. ВВОДНЫЕ ПУНКТЫ</b>	
Организация Конференции.....	1-2
Церемония открытия.....	3-11
Выборы Председателя, заместителей Председателя и докладчиков.....	12-13
Утверждение повестки дня и расписания работы.....	14
Выступление Генерального директора.....	15-17
Выступление Независимого председателя Совета ФАО .....	18
<b>II. СЕССИЯ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ В РАМКАХ КОНФЕРЕНЦИИ.....</b>	19
Вопросы, вытекающие из решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности и 36-й сессии Конференции ФАО, прежде всего реализация Плана неотложных действий (ПНД), включая Сеть децентрализованных отделений.....	20-25
Создание единого глобального Центра совместных служб.....	26-29
Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) .....	30-32
Доклад о деятельности ФАО в регионе Азии и Тихого океана в двухлетний период 2008-2009 годов и принятые меры по выполнению основных рекомендаций 29-й Региональной конференции для Азии и Тихого океана.....	33
Рассмотрение Рамочной программы региональных приоритетных задач (2010-2019 годы) и структурных преобразований в РАТО.....	34-38
Реализация Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы и приоритетные направления деятельности для региона Азии и Тихого океана на следующий двухгодичный период .....	39-40
Доклад совещания старших должностных лиц.....	41
Круглый стол «От заявлений к действиям: дальнейшие шаги в связи с Аквильской инициативой по продовольственной безопасности и ВСПБ в регионе».....	42
Прочие вопросы.....	43-45
- Параллельные и сопутствующие мероприятия.....	46-48
<b>III. ИНТЕГРАЦИЯ МЕР ПО АДАПТАЦИИ К ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА И СМЯГЧЕНИЮ ЕГО ПОСЛЕДСТВИЙ ДЛЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ В РЕГИОНЕ.....</b>	49-62
<b>IV. ОПЫТ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ УРОКИ РЕГИОНА ПО ПРЕОДОЛЕНИЮ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО И ФИНАНСОВОГО МИРОВЫХ КРИЗИСОВ.....</b>	63-70
<b>V. ПОВЫШЕНИЕ УРОЖАЙНОСТИ КУЛЬТУР ДЛЯ УСТОЙЧИВОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В РЕГИОНЕ.....</b>	71-80
<b>VI. СОСТОЯНИЕ ДЕЛ В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И</b>	

<b>СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА В РЕГИОНЕ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА.....</b>	<b>81-84</b>
<b>VII. УКРЕПЛЕНИЕ СВЯЗЕЙ МЕЖДУ ТЕХНИЧЕСКИМИ КОМИССИЯМИ И РКАТО.....</b>	<b>85-91</b>
<b>VIII. СТРАТЕГИЯ И ПОДХОДЫ ФАО К ОБЕСПЕЧЕНИЮ ГОТОВНОСТИ К БЕДСТВИЯМ, РЕАГИРОВАНИЮ НА НИХ И СМЯГЧЕНИЮ ИХ ПОСЛЕДСТВИЙ В РЕГИОНЕ.....</b>	<b>92-95</b>
<b>IX. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СВОД И ЕЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ЛЕСНОГО И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВ РЕГИОНА.....</b>	<b>96-98</b>
<b>X. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА.....</b>	<b>99-101</b>
<b>XI. РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И БЮДЖЕТА НА 2010-2011 ГОДЫ И ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ РЕГИОНА АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА НА СЛЕДУЮЩИЙ ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД.....</b>	<b>102-109</b>
<b>XII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ</b>	
Срок и место проведения тридцать первой Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана.....	110
Утверждение доклада.....	111
Закрытие конференции.....	112-113

**Стр.**

## **ПРИЛОЖЕНИЯ**

A. Повестка дня.....	18
B. Список участников и наблюдателей.....	20
C. Список документов.....	45
D. Выступление президента Республики Корея Е.П. г-на Ли Мён Бака на открытии конференции.....	47
E. Выступление Генерального директора.....	50
F. Отчет о совещании за круглым столом на тему «От заявлений к действиям: дальнейшие шаги в связи с Аквильской инициативой по продовольственной безопасности и ВСПБ в регионе».....	56
G. Отчет о многостороннем сопутствующем мероприятии на тему «Укрепление национального и регионального управления в области продовольственной безопасности и питания: извлечение пользы из реформы КВПБ».....	57
H. Резюме сопутствующего мероприятия на тему «Ответственное инвестирование в сельском хозяйстве».....	59
I. Заключительное выступление Председателя: Борьба с голодом, обеспечение продовольственной безопасности и проведение новой «зеленой» революции в регионе Азии и Тихого океана.....	61
J. Заявление делегатов ОГО на параллельном совещании ОГО в ходе 30-й Региональной консультации ФАО для Азии и Тихого океана 27-28 сентября 2010 года.....	65

## РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ

### **ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ВСЕМИРНОГО САММИТА ПО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И 36-Й СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО, ПРЕЖДЕ ВСЕГО РЕАЛИЗАЦИЯ ПЛАНА НЕОТЛОЖНЫХ ДЕЙСТВИЙ (ПНД), ВКЛЮЧАЯ СЕТЬ ДЕЦЕНТРАЛИЗОВАННЫХ ОТДЕЛЕНИЙ**

#### **Вниманию Совета ФАО**

Конференция:

1. призвала ФАО выделять бюджетные ресурсы региону Азии и Тихого океана, соизмеряя их с масштабами задач в области достижения продовольственной безопасности в этом регионе, где проживают две трети бедного и голодного населения мира.

#### **Вниманию Конференции ФАО**

Конференция:

1. приветствовала прогресс, достигнутый в реализации Плана неотложных действий (ПНД), особенно в части развития децентрализации.
2. рекомендовала принять дополнительные меры по дальнейшему повышению эффективности и продуктивности: i) последующее укрепление технического потенциала децентрализованных отделений и, в частности, обеспечение адекватной технической помощи страновым отделениям; ii) наращивание потенциала децентрализованных отделений в области принятия своевременных мер по реагированию на чрезвычайные ситуации и бедствия и рассмотрение инвестиционных аспектов; iii) проведение политики мобильности и ротации персонала; и iv) развитие сети децентрализованных отделений, имеющей эффективные связи с Организацией, а также с правительствами соответствующих стран, другими организациями системы ООН и партнерами в области развития.
3. просила ФАО учитывать вышеупомянутые рекомендации в ходе дальнейшей разработки концепции своей будущей деятельности.

### **СОЗДАНИЕ ЕДИНОГО ГЛОБАЛЬНОГО ЦЕНТРА СОВМЕСТНЫХ СЛУЖБ**

#### **Вниманию стран-членов и Совета ФАО**

Конференция:

1. просила, чтобы выводы углубленного исследования функций отделений ЦСС в Бангкоке и Сантьяго, а также административных служб регионального отделения в целом, которое проводится в 2010 году, были представлены в полном объеме Финансовому комитету и всем странам-членам.

#### **Вниманию Совета ФАО**

Конференция:

1. настоятельно призвала провести более взвешенный анализ структуры и функций ЦСС и включить в него критерии качества и эффективности предоставляемых услуг, уравновешивая их с потенциальной долгосрочной экономией на издержках.

## **РЕФОРМА КОМИТЕТА ПО ВСЕМИРНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ (КВПБ)**

### **Вниманию стран-членов и Конференции ФАО**

Конференция:

1. призвала к эффективному участию гражданское общество, а также торговые и промышленные компании.
2. приветствовала усилия по налаживанию более тесных связей между КВПБ и Региональной конференцией. Конференция отметила наличие в регионе форумов по проблемам продовольственной безопасности и пожелание использовать их для более активного привлечения КВПБ к региональной деятельности. Для внедрения альтернативных вариантов потребуется провести всесторонний анализ финансовых последствий.

## **РАССМОТРЕНИЕ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПРИОРИТЕТНЫХ ЗАДАЧ (2010-2019 ГОДЫ) И СТРУКТУРНЫХ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ В РАТО**

### **Вниманию стран-членов и Совета ФАО**

Конференция:

1. одобрила Рамочную программу региональных приоритетных задач. Поскольку время для обсуждения этого пункта повестки дня было ограничено, Конференция призвала страны-члены представить письменные замечания по Рамочной программе региональных приоритетных задач, на которые можно будет ориентироваться в ходе ее будущего осуществления.

### **Вниманию Совета ФАО**

Конференция:

1. отметила наличие связей между Рамочной программой региональных приоритетных задач и Стратегической рамочной программой ФАО, предусматривающей три глобальные цели и 11 стратегических целей, которые нашли свое воплощение в региональной деятельности наряду с уделением особого внимания ключевым проблемам и приоритетам региона. Конференция подчеркнула важность сохранения эффективных связей между сотрудниками децентрализованных отделений и штаб-квартиры.
2. настоятельно призвала ФАО соответствующим образом активизировать процесс децентрализации.

## **РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И БЮДЖЕТА НА 2010-2011 ГОДЫ И ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ РЕГИОНА АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА НА СЛЕДУЮЩИЙ ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД**

### **Вниманию Совета ФАО**

Конференция:

1. вновь подчеркнула необходимость выделения со стороны ФАО дополнительных ресурсов региону Азии и Тихого океана в соответствии с масштабностью задач в области достижения продовольственной безопасности для двух третей голодающего населения мира,

проживающих в этом регионе. Конференция также настоятельно призывала ФАО уделять должное внимание особым потребностям и проблемам тихоокеанских стран.

## **ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

### **Вниманию Совета ФАО**

Конференция:

1. настоятельно призывала ФАО и других партнеров в области развития направлять должное внимание и адекватные ресурсы на удовлетворение потребностей стран-членов в регионе Тихого океана и других малых островных государств, особенно с учетом их высокой уязвимости от последствий изменения климата.

### **Вниманию Конференции ФАО**

Конференция:

1. призвала Секретариат запросить отзывы стран-членов о проведении Региональной конференции, стремясь к повышению уровня проведения и эффективности будущих сессий, к максимальному использованию возможностей для обмена мнениями между министрами и другими делегатами и к установлению равновесия между обсуждением технических аспектов и программ и обсуждением политических вопросов.

### **Вниманию Совета ФАО и Конференции ФАО**

Конференция:

1. просила предоставить дополнительные людские и финансовые ресурсы и сообщить о прогрессе в этом направлении на тридцать седьмой Конференции в июне 2011 года.

## **ИНТЕГРАЦИЯ МЕР ПО АДАПТАЦИИ К ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА И СМЯГЧЕНИЮ ЕГО ПОСЛЕДСТВИЙ ДЛЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ В РЕГИОНЕ**

### **Вниманию стран-членов**

Конференция:

1. призвала страны-члены пересмотреть при необходимости существующую политику и институты, чтобы обеспечить их актуальность и эффективность в преодолении новых вызовов, связанных с адаптацией к последствиям изменения климата и их смягчению в сельскохозяйственных отраслях.

### **Вниманию стран-членов и Совета ФАО**

Конференция:

1. согласилась с тем, что вопросы, касающиеся адаптации к последствиям изменения климата и их смягчения, продовольственной безопасности и устойчивого развития являются полностью взаимосвязанными и что их следует рассматривать, применяя комплексные подходы. Конференция подчеркнула, что последствия изменения климата уже ощущимы в сельскохозяйственном секторе и что поэтому требуется безотлагательно уделять особое внимание вопросам адаптации.

2. согласилась с тем, что различные виды успешной сельскохозяйственной практики – в том числе восстановление деградировавших земель, рациональная эксплуатация пастбищ, усовершенствованные методы культивации, более рациональное использование сельскохозяйственных водных ресурсов, передовая практика в аквакультуре и агролесном хозяйстве и развитие применения биогаза, - могут способствовать достижению целей как в адаптации, так и в смягчении последствий.

3. настоятельно призывала страны-члены, ФАО, партнеров в области развития, неправительственные организации, гражданское общество и частный сектор к сотрудничеству в деле интеграции мероприятий по адаптации к последствиям изменения климата и их смягчению в планирование и осуществление мероприятий в области сельского хозяйства и развития.

4. просила ФАО в сотрудничестве с соответствующими международными организациями оказывать странам-членам помочь в сборе и анализе надежных данных и информации о воздействии изменения климата, особенно на местных уровнях, и выбросах их различных систем сельскохозяйственного производства в целях содействия планированию и осмысленному принятию решений.

5. призвала ФАО и страны-члены изучить возможности по укреплению сопротивляемости через инновационные схемы финансирования и страхования рисков для увеличения разброса риска, обусловленного изменением климата и другими стихийными бедствиями.

6. просила ФАО содействовать выработке региональной стратегии для включения мероприятий по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий в сельскохозяйственные отрасли, а также налаживанию механизмов и сетей регионального сотрудничества, уделяя при этом надлежащее внимание дифференциации субрегиональных потребностей и условий.

7. призвала ФАО продолжать оказание странам-членам помощи в эффективном вступлении в международные переговоры и диалоги по проблемам изменения климата.

## **Вниманию Совета ФАО**

Конференция:

1. просила ФАО продолжать оказание странам-членам содействия в разработке и осуществлении рациональных стратегий и планов действий по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, тем самым облегчая реализацию практических мер по передаче технологии и наращиванию потенциала.

2. просила ФАО давать странам-членам, субрегиональным и региональным организациям консультации относительно корректировки и согласования их политики, программ и институтов в области адаптации к изменению климата и смягчению его последствий.

3. настоятельно призывала ФАО разрабатывать и распространять практические и удобные для пользователя инструменты и методологии для сбора и анализа таких данных.

4. просила ФАО оказывать странам-членам целевую техническую поддержку и наращивать потенциал для принятия практических мер по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий в областях возделывания сельскохозяйственных культур, животноводства, лесного и рыбного хозяйств, аквакультуры, рационального использования земельных и водных ресурсов.

5. просила ФАО поддерживать страны-члены в их усилиях по восстановлению деградировавших земельных и лесных угодий с помощью лесонасаждения, лесовосстановления и агролесных мероприятий, отмечая при этом возросший спрос на земельные и водные ресурсы.

6. просила ФАО продолжать содействие инициативам стран-членов по тестированию и демонстрации применимости различных механизмов адаптации к изменению климата и смягчению его последствий в сельскохозяйственном секторе, таких, как Программа сотрудничества Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах (СВОД-ООН).

7. рекомендовала ФАО совместно с другими соответствующими организациями давать странам-членам указания по разработке и внедрению технологически рациональных, надежных и последовательных методологий для мониторинга, отчетности и проверки выбросов парниковых газов, объемов поглощения углерода и других параметров, связанных с изменением климата в сельском хозяйстве.

## **ОПЫТ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ УРОКИ РЕГИОНА ПО ПРЕОДОЛЕНИЮ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО И ФИНАНСОВОГО МИРОВЫХ КРИЗИСОВ**

### **Вниманию стран-членов**

Конференция:

1. настоятельно призывала страны-члены наращивать программы социального обеспечения как средство защиты потребления бедных слоев населения в периоды кризисов.

2. призвала страны-члены принимать меры по повышению эффективности региональных продовольственных банков или резервов в сфере продовольственной безопасности для обеспечения того, чтобы правительства располагали продуктами питания для снабжения бедных слоев населения в случае будущего кризиса, не вызывая при этом рыночного дисбаланса.

3. настоятельно призывала страны-члены повышать уровень точности, своевременности и прозрачности статистики производства продовольствия, информации о запасах и прогнозов о планируемых объемах производства продуктов питания, чтобы снабжать директивные органы достоверной информацией о положении в сфере продовольственной безопасности и избегать спекуляции.

### **Вниманию стран-членов и Совета ФАО**

Конференция:

1. настоятельно призывала страны-члены уделять высокоприоритетное внимание инвестициям в сельское хозяйство и просила ФАО оказывать странам-членам поддержку в мобилизации внешних ресурсов и обеспечении эффективного использования инвестиционных фондов в сельскохозяйственном секторе, особенно для развития науки и технологии, инфраструктуры водных ресурсов, расширения масштабов сельского хозяйства, систем хранения и сбыта продовольственных товаров и наращивания потенциала.

### **Вниманию Совета ФАО**

Конференция:

1. настоятельно призывала ФАО продолжать тесное сотрудничество с АСЕАН, СААРК, ФТО и другими субрегиональными организациями для укрепления координации на национальном, региональном и глобальном уровнях.
2. рекомендовала ФАО провести аналитические исследования и вступить в политический диалог с соответствующими заинтересованными сторонами в целях выработки политических вариантов повышения стабильности общемировой системы торговли продуктами питания, что сможет способствовать продовольственной безопасности наряду с обеспечением надлежащего стимулирования производителей продовольственных товаров.

### **Вниманию Конференции ФАО**

Конференция:

1. предложила передать этот вопрос на рассмотрение Комитета по всемирной продовольственной безопасности, который будет создан в октябре 2010 года для продолжения обсуждений на высоком уровне.

### **ПОВЫШЕНИЕ УРОЖАЙНОСТИ КУЛЬТУР ДЛЯ УСТОЙЧИВОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В РЕГИОНЕ**

### **Вниманию стран-членов и Совета ФАО**

Конференция:

1. согласилась с тем, что налицо пять стратегических вызовов: i) разработка устойчивых технологий; ii) совершенствование механизмов передачи технологии; iii) развитие рыночных цепочек; iv) целевые мероприятия в интересах социально отчужденных слоев, включая этнические меньшинства и женщин-фермеров; и v) развитие институтов.
2. рекомендовала ФАО в сотрудничестве со странами-членами повышать урожайность культур, имеющих особое значение для рациона питания групп населения, испытывающих отсутствие продовольственной безопасности и безопасности питания, включая базовые крахмалистые культуры, зернобобовые, кормовое зерно, овощи, садовые и масличные культуры.
3. настоятельно призывала страны-члены и международных доноров и организации наращивать инвестиции в НИОКР по сельскохозяйственным культурам, исходя из строгой расстановки приоритетов с участием всех заинтересованных сторон для обеспечения целенаправленного и актуального характера исследований.
4. настоятельно призывала ФАО совместно с учреждениями КГМСХИ и другими организациями оказывать странам-членам содействие в быстром распространении и внедрении надлежащих технологий интенсивного растениеводства путем облегчения сотрудничества между странами, в том числе на субрегиональном и региональном уровнях и в рамках сотрудничества Юг-Юг.
5. рекомендовала ФАО сотрудничать со странами-членами в сфере наращивания передачи технологий, способствующих интенсификации растениеводства, путем реализации следующих мероприятий: i) пересмотр политики районирования новых сортов с целью ускорения процедур районирования сортов; ii) селекция сортов на основе массового участия для содействия быстрой разработке и принятию соответствующих сортов конечными потребителями; iii) расширение прав фермерских организаций для проведения контрольного тестирования качества агрохимикатов; и iv) пересмотр услуг по наращиванию опыта, чтобы они определялись фактором спроса, а не зависели от предложения.

6. рекомендовала ФАО оказывать странам-членам содействие в следующих областях: i) упрощение создания частно-государственных партнерских союзов в области исследований; ii) укрепление связей производителей, особенно мелких хозяйств, с рынками; и iii) наращивание потенциала в сфере продовольственной безопасности и фитосанитарных аспектах.

#### **Вниманию Совета ФАО**

Конференция:

1. просила ФАО наращивать усилия по внедрению этого подхода. Конференция просила ФАО поддерживать усилия стран-членов в более активном использовании местного разнообразия, ресурсосберегающего сельского хозяйства, комплексной борьбы с вредителями, комплексного рационального применения питательных веществ для растений и комплексного управления водными ресурсами.

2. одобрила действия ФАО по поощрению и повышению уровня безопасности в области питания.

#### **СОСТОЯНИЕ ДЕЛ В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА В РЕГИОНЕ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА**

#### **Вниманию стран-членов и Совета ФАО**

Конференция:

1. признала наличие возможностей по оздоровлению сельскохозяйственного сектора путем наращивания инвестиций в исследования и передачу технологии, расширения образования и медицинского обслуживания в сельских районах, а также улучшения доступа к рынку для мелких фермерских хозяйств.

#### **УКРЕПЛЕНИЕ СВЯЗЕЙ МЕЖДУ ТЕХНИЧЕСКИМИ КОМИССИЯМИ И РКАТО**

#### **Вниманию стран-членов**

Конференция:

1. рекомендовала всем странам-членам рассмотреть вопрос о членстве и активном участии в работе РТК в соответствии со страновыми приоритетами.

#### **Вниманию Совета ФАО**

Конференция:

1. предложила Комиссии по вопросам животноводства и охраны здоровья животных для Азиатско-Тихоокеанского региона (КЖОЗА) и Комиссии по защите растений для стран Азии и Тихого океана (КЗРАТО) рассмотреть вопрос о том, как их деятельность может активнее способствовать работе в этих областях.

#### **Вниманию стран-членов и Конференции ФАО**

Конференция:

1. согласилась с тем, что рекомендации РТК могут считаться региональными приоритетами для тех субсекторов, в которых они компетентны.

2. рекомендовала предоставить странам-членам резюме докладов об итогах и рекомендации сессий РТК до Региональной конференции ФАО. Конференция также рекомендовала скорректировать график проведения сессий РТК таким образом, чтобы они предшествовали Региональной конференции ФАО.

### **СТРАТЕГИЯ И ПОДХОДЫ ФАО К ОБЕСПЕЧЕНИЮ ГОТОВНОСТИ К БЕДСТВИЯМ, РЕАГИРОВАНИЮ НА НИХ И СМЯГЧЕНИЮ ИХ ПОСЛЕДСТВИЙ В РЕГИОНЕ**

#### **Вниманию стран-членов и Совета ФАО**

Конференция:

1. приветствовала планы создания региональных центров по чрезвычайным операциям и мобилизации ресурсов при Региональном отделении ФАО для Азии и Тихого океана.

### **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СВОД И ЕЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ЛЕСНОГО И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВ РЕГИОНА**

#### **Вниманию Совета ФАО**

Конференция:

1. настоятельно призывала ФАО сотрудничать с ПРООН и ЮНЕП в деле согласования, упрощения и ускорения реализации программы и подготовиться к второму этапу этой программы.

### **МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

#### **Вниманию стран-членов**

Конференция:

1. признала, что правительствам стран региона необходимо укреплять национальные программы и политику в целях сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также в целях справедливого и равного получения выгод от их использования, в том числе посредством адекватного и прогнозируемого финансирования.

### **РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И БЮДЖЕТА НА 2010-2011 ГОДЫ И ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ РЕГИОНА АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА НА СЛЕДУЮЩИЙ ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД**

#### **Вниманию стран-членов и Совета ФАО**

Конференция:

1. одобрила следующие пять региональных приоритетных направлений деятельности ФАО в регионе Азии и Тихого океана в 2010-2011 и 2012-2013 годах: i) повышение уровня продовольственной безопасности и безопасности питания; ii) наращивание сельскохозяйственного производства и развития сельских районов; iii) активизация

справедливого, продуктивного и устойчивого регулирования и использования природных ресурсов; iv) наращивание потенциала в области подготовки и принятия ответных мер в связи с угрозами и чрезвычайными ситуациями в областях продовольствия и сельского хозяйства; и v) преодоление последствий изменения климата для сельского хозяйства, продовольственной безопасности и безопасности питания.

2. призвала оказывать дополнительную поддержку в реализации приоритетных программ путем внесения внебюджетных взносов.

### **Вниманию Совета ФАО**

Конференция:

1. настоятельно призвала Секретариат активнее сосредоточиться на планируемых мероприятиях, полностью учитывая сравнительные преимущества ФАО, и предложила уделять особое внимание следующим областям деятельности: i) устойчивая интенсификация и диверсификация растениеводства с целью повышения урожайности; ii) трансграничные заболевания животных/растений и принятие чрезвычайных мер в связи со стихийными бедствиями; iii) генетические ресурсы; iv) адаптация к изменению климата и смягчение его последствий; v) продовольственная безопасность и питание; и vi) диверсификация сельского хозяйства с уделением особого внимания продуктивности животноводства, аквакультуре и устойчивому рациональному использованию лесных ресурсов.

2. просила включать в доклады информацию о бюджетных ассигнованиях и расходах по каждому региональному направлению, а также о прогрессе в использовании механизмов для разработки страновых программ (ранее – национальные среднесрочные приоритетные рамочные программы) в ориентировании деятельности ФАО на страновом уровне.

3. подчеркнула, что в регионе Азии и Тихого океана проживает большинство голодающего населения мира и что правительства сталкиваются с особыми вызовами при решении этой проблемы. Делегаты отметили, что бюджет ФАО, выделяемый региону Азии и Тихого океана, не соответствует масштабам недоедания в этом регионе. Конференция согласилась с тем, что достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые связаны с отдачей от сельскохозяйственного сектора, не может стать выполнимым без уделения должного внимания Азии и Тихому океану.

### **Вниманию Конференции ФАО**

Конференция:

1. рекомендовала пересмотреть график будущих сессий Региональной конференции, чтобы надлежащие дискуссии и рассмотрения могли проводиться до окончательного обсуждения и утверждения программы работы и бюджета Конференцией ФАО.

### **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ**

### **Вниманию стран-членов и Конференции ФАО**

1. Правительство Вьетнама любезно предложило принять в этой стране в 2012 году тридцать первую Региональную конференцию для Азии и Тихого океана.

## I. ВВОДНЫЕ ПУНКТЫ

### ОРГАНИЗАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

1. Тридцатая Региональная конференция ФАО для Азии и Тихого океана состоялась 27 сентября – 1 октября 2010 года в Кёнджу (Республика Корея). Конференция проводилась в два этапа: 27-29 сентября – совещание старших должностных лиц, 30 сентября – 1 октября – сессия на уровне министров.
2. В конференции приняли участие представители 28 стран-членов; на ее мероприятиях присутствовали наблюдатели от Канады и Святейшего Престола, от 12 международных неправительственных организаций и 4 межправительственных организаций. В ней также участвовал представитель одной из других организаций системы Организации Объединенных Наций. Полный список участников конференции содержится в *приложении В*.

### ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ

3. От имени Секретариата конференции ее делегатов приветствовал Секретарь тридцатой Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана г-н Пурушоттам Мудбари.
4. На открытии совещания старших должностных лиц выступили помощник Генерального директора и Региональный представитель ФАО г-н Хироюки Конума, губернатор провинции Кёнсан-Пукто г-н Ким Кван Ён и министр сельского и лесного хозяйства, рыболовства и пищевой промышленности правительства Республики Корея Е.П. г-н Ю Чжин Бок.
5. Г-н Конума выразил признательность правительству Республики Корея и провинции Кёнсан-Пукто за блестящее содействие в проведении совещания. Он подчеркнул наиглавнейшую задачу по обеспечению продовольственной безопасности для растущего населения региона, который становится все более процветающим и испытывает больше потребности в питательных, безопасных и разнообразных продуктах питания. Г-н Конума подчеркнул, что, хотя регион стремится к достижению цели тысячелетия в области развития, предусматривающей сокращение масштабов нищеты, прогресс в этом направлении не обеспечил соизмеримого уменьшения доли недоедающего населения. Он отметил, что нынешнее положение, характеризующееся высокими ценами на продовольствие и по-прежнему высоким числом хронически голодающих людей, в значительной степени обусловлено тем низкоприоритетным вниманием, которое уделялось сельскому хозяйству в течение последних трех десятилетий, и поэтому подчеркнул важность наращивания официальной помощи в целях развития и долей национальных бюджетов, выделяемых на сельское хозяйство.
6. Г-н Ким Кван Ён поздравил делегатов с прибытием в провинцию Кёнсан-Пукто, отметив богатую культурную историю этой провинции и ее значительные успехи в повышении производительности сельского хозяйства и обеспечении экономического роста.
7. Е.П. г-н Ю Чжин Бок приветствовал делегатов и участников в Кёнджу от имени правительства Республики Корея и официально открыл совещание старших должностных лиц. Он отметил путь, пройденный Республикой Корея от одной из беднейших стран мира, которой она была лишь четыре десятилетия назад, до ее нынешнего статуса тридцатой по величине экономики мира, что явилось результатом применения доктрины «Семаул-Ундонг», а именно корейского духа усердия, самосовершенствования и сотрудничества. Производительность в сельском хозяйстве выросла благодаря обострению конкуренции, которая стимулировалась инвестициями в технологию и инфраструктуру, выведением более жизнеспособных и

улучшенных культурных сортов, расширением возделываемых площадей, модернизацией и более передовой организацией фермерских хозяйств. Г-н Ю Чжин Бок подчеркнул стремление Республики Корея делиться с развивающимися странами региона своим опытом и ноу-хау в этих областях. Затем он настоятельно призвал к наращиванию сотрудничества и поддержки между странами региона в решении насущных проблем и достижении общих целей в сфере сельскохозяйственного развития.

8. Церемония открытия сессии на уровне министров состоялась 30 сентября. Генеральный директор ФАО г-н Жак Диуф тепло приветствовал президента Республики Корея и всех участников конференции. Он высоко оценил значение этого мероприятия, о котором свидетельствует большое число участвующих в нем министров и государственных секретарей по сельскому хозяйству.

9. Президент Республики Корея Е.П. г-н Ли Мён Бак выступил с приветственной речью, в которой подчеркнул прогресс Республики Корея в искоренении голода и ее впечатляющие успехи в экономическом развитии, достигнутые со временем последнего проведения в этой стране Региональной конференции ФАО в 1966 году. Г-н Ли Мён Бак отметил те многочисленные проблемы, с которыми сталкиваются страны, стремящиеся преодолеть отсутствие продовольственной безопасности, включая трудности в повышении производительности сельского хозяйства, соперничество за земли для городского и промышленного роста и производство сельскохозяйственных культур для биотоплива, изменение климата и частые стихийные бедствия. Президент высоко оценил успехи многих стран региона в области сокращения масштабов голода и заявил, что этот опыт вселяет оптимизм в остальных. Он приветствовал Аквильскую инициативу по продовольственной безопасности и настоятельно призвал к более активному сотрудничеству между странами на благо избавления мира от голода и нищеты.

10. Президент выделил инициативу Республики Корея по обеспечению роста в условиях низкого уровня выбросов углерода и экологичности, акцент в которой ставится на экологически чистую энергетику, «зеленую» промышленность и устойчивое развитие. Он сообщил участникам конференции, что в Республике Корея создан Всемирный институт по вопросам «зеленого» роста, который призван обмениваться с другими странами опытом и наработками в этой области.

11. Текст выступления президента Ли Мён Бака на церемонии открытия приводится в *приложении D*.

## **ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКА**

12. Делегаты единогласно избрали Председателем совещания старших должностных лиц г-на Ким Чжона Чжина, Генерального директора управления по международному сотрудничеству министерства сельского и лесного хозяйства, рыболовства и пищевой промышленности правительства Республики Корея. Они также избрали заместителями Председателя совещания старших должностных лиц всех глав делегаций в ранге заместителя министра и секретаря по сельскому хозяйству, а Докладчиком - г-на Гурбачана Сингха (Индия).

13. Председателем сессии на уровне министров был избран г-н Ли Мён Бак, министр сельского и лесного хозяйства, рыболовства и пищевой промышленности правительства Республики Корея. Кроме того, делегаты избрали заместителями Председателя конференции всех остальных присутствующих министров, а Докладчиком конференции – Е.П. г-на Йокетани Коканасигу (Фиджи).

## УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ

14. Участники совещания утвердили повестку дня, которая приводится в *приложении A*. Список документов, представленных в ходе конференции, содержится в *приложении C*.

## ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

15. В своем выступлении г-н Жак Диуф признал, что за истекшие два десятилетия в регионе Азии и Тихого океана был достигнут впечатляющий экономический рост, который привел к существенному сокращению масштабов нищеты. При этом он отметил, что процесс сокращения масштабов голода продвигался медленнее: согласно оценкам, в 2010 году в странах Азии и Тихого океана оставалось 578 млн. голодающих. Г-н Диуф подчеркнул основные проблемы и приоритеты на будущее, выделив неотложный характер создания эффективных механизмов противодействия возросшей волатильности цен на сельскохозяйственные товары. Он подчеркнул, что для искоренения голода во всем мире потребуются твердая политическая воля и адекватные финансовые ресурсы.

16. Генеральный директор описал текущие процессы реформирования ФАО, заострил внимание на управлении с ориентацией на результат, на децентрализации, упорядочении организационной деятельности, совершенствовании управления людскими ресурсами и повышении эффективности управления. В заключение он призвал к наращиванию регионального и субрегионального сотрудничества для достижения общих целей в борьбе против голода.

17. Полный текст выступления Генерального директора приводится в *приложении E*.

## ВЫСТУПЛЕНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ФАО

18. Перед участниками конференции выступил Е.П. г-н Люк Гийо, Независимый председатель Совета ФАО. Он осветил процесс преобразований в ФАО, подчеркнув новый статус и обязанности региональных конференций как руководящих органов ФАО. Г-н Люк Гийо выразил оптимизм по поводу реформы Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ), ряда проводимых процессов децентрализации, активизации сотрудничества с партнерскими организациями и возросшего участия в принятии касающихся ФАО решений.

## II. СЕССИЯ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ В РАМКАХ КОНФЕРЕНЦИИ

19. Сессия на уровне министров в рамках конференции проходила в присутствии полных составов делегаций всех участвующих стран и организаций, включая 11 министров и шесть заместителей министра сельского хозяйства.

### ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ВСЕМИРНОГО САММИТА ПО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И 36-Й СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО, ПРЕЖДЕ ВСЕГО РЕАЛИЗАЦИЯ ПЛАНА НЕОТЛОЖНЫХ ДЕЙСТВИЙ (ПНД), ВКЛЮЧАЯ СЕТЬ ДЕЦЕНТРАЛИЗОВАННЫХ ОТДЕЛЕНИЙ

20. Конференция рассмотрела вопросы, вытекающие из решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности, состоявшегося в Риме 16-18 ноября 2009 года, и тридцать шестой сессии Конференции ФАО, которая была проведена в Риме 18-23 ноября 2009 года<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> APRC/10/5, APRC/10/5 Add.1

21. Конференция приветствовала прогресс, достигнутый в реализации Плана неотложных действий (ПНД), особенно в части развития децентрализации. Она проявила интерес к различным инициативам по децентрализации, включая децентрализацию Программы технического сотрудничества, делегирование децентрализованным отделениям расширенных полномочий по закупкам, передачу региональным отделениям полномочий региональных технических сотрудников по управлению и отчетности и передачу региональным отделениям административных и финансовых обязанностей представителей ФАО.

22. Конференция рассмотрела проводимую децентрализацию и рекомендовала принять дополнительные меры по дальнейшему повышению эффективности и продуктивности: i) последующее укрепление технического потенциала децентрализованных отделений и, в частности, обеспечение адекватной технической помощи страновым отделениям; ii) наращивание потенциала децентрализованных отделений в области принятия своевременных мер по реагированию на чрезвычайные ситуации и бедствия и рассмотрение инвестиционных аспектов; iii) проведение политики мобильности и ротации персонала; и iv) развитие сети децентрализованных отделений, имеющей эффективные связи с Организацией, а также с правительствами соответствующих стран, другими организациями системы ООН и партнерами в области развития.

23. Конференция приняла к сведению подробное изложение будущей концепции децентрализации, представленной в документе Секретариата, и просила ФАО учитывать вышеупомянутые рекомендации в ходе дальнейшей разработки концепции своей будущей деятельности.

24. Конференция подчеркнула необходимость предоставления региону Азии и Тихого океана адекватных финансовых ресурсов, соизмеряя их с масштабами задач в области достижения продовольственной безопасности в этом регионе, где проживают две трети бедного и голодного населения мира, и призвала ФАО выделять соответствующий объем бюджетных ресурсов.

25. Делегация Тимора-Лешти просила создать в столице этой страны - Дили – полновесное страновое отделение ФАО, учитывая серьезные проблемы, стоящие перед ней в областях продовольственной безопасности и сельскохозяйственного развития.

## **СОЗДАНИЕ ЕДИНОГО ГЛОБАЛЬНОГО ЦЕНТРА СОВМЕСТНЫХ СЛУЖБ**

26. Конференция рассмотрела опыт, накопленный к настоящему времени Центром совместных служб (ЦСС) в сфере оказания эффективных и действенных административных услуг в его отделениях в Бангкоке, Будапеште и Сантьяго<sup>2</sup>.

27. Конференция приняла к сведению материалы внешних обзоров ЦСС, проведенных в 2008-2009 годах, в которых была дана рекомендация рассмотреть вопрос о создании единого центра в Будапеште. Она далее отметила, что, как подчеркнул Совет ФАО, любое решение о закрытии отделений ЦСС в Бангкоке и Сантьяго должно приниматься после проведения углубленного исследования и анализа, в которых учитывались бы аспекты их эффективности и действенности, и включать консультации с региональными конференциями и Финансовым комитетом.

28. Конференция была проинформирована о проводимом углубленном исследовании функций отделений ЦСС в Бангкоке и Сантьяго и регионального отделения административных служб в целом, которое предпринято в 2010 году для обеспечения качественных и эффективных услуг при наименьших затратах, которое будет рассмотрено Финансовым

<sup>2</sup> APRC/10/9 и APRC/10/INF/11.

комитетом на его 135-й сессии в октябре. Конференция выразила озабоченность тем, что выводы этого углубленного исследования еще не представлены, и просила представить их в полном объеме Финансовому комитету и всем странам-членам.

29. Делегаты высоко оценили качество услуг, предоставляемых отделением ЦСС в Бангкоке, выразили обеспокоенность по поводу способности централизованного ЦСС в Будапеште оказывать адекватные услуги в рамках местных программных мероприятий в регионе. Делегаты выразили предпочтение сохранить отделение ЦСС в Бангкоке. Конференция настоятельно призвала провести более взвешенный анализ структуры и функций ЦСС и включить в него критерии качества и эффективности предоставляемых услуг, уравновешивая их с потенциальной долгосрочной экономией на издержках.

#### **РЕФОРМА КОМИТЕТА ПО ВСЕМИРНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ (КВПБ)**

30. Председатель Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) г-н Ноэль де Луна проинформировал Конференцию о мерах по реформированию Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ),<sup>3</sup> которому также было посвящено параллельное мероприятие в рамках Конференции на тему «Укрепление национального и регионального управления в области продовольственной безопасности и питания: извлечение пользы из реформы КВПБ», состоявшееся 29 сентября.

31. Конференция сочла реформу КВПБ одним из жизненно важных элементов процесса, цель которого – привнести гармоничность и последовательность на все уровни для обеспечения продовольственной безопасности и питания для всех. Конференция высоко оценила возросшую степень участия заинтересованных сторон в деятельности КВПБ и призвала к эффективному участию гражданское общество, а также торговые и промышленные компании.

32. Делегаты приветствовали усилия по налаживанию более тесных связей между КВПБ и Региональной конференцией. Конференция отметила наличие в регионе форумов по проблемам продовольственной безопасности и пожелание использовать их для более удобной связи с КВПБ и региональными мероприятиями. Для внедрения альтернативных вариантов потребуется провести всесторонний анализ финансовых последствий.

---

<sup>3</sup> APRC/10/6

## **ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФАО В РЕГИОНЕ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА В ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2008-2009 ГОДОВ И ПРИНЯТЫЕ МЕРЫ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ОСНОВНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ 29-Й РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА**

33. Г-н Хироюки Конума, помощник Генерального директора и Региональный представитель для Азии и Тихого океана, сообщил об основных видах деятельности ФАО в этом регионе в прошедшем двухлетии<sup>4</sup>. Он выделил усилия ФАО по оказанию странам-членам содействия в следующих ключевых тематических областях: продовольственная безопасность и сельскохозяйственная политика; безопасность продуктов питания и развитие производственно-сбытовых цепочек; адаптация к изменению климата и смягчение его последствий; устойчивое рациональное использование природных ресурсов; принятие оперативных мер борьбы со вспышками трансграничных инфекционных заболеваний; и быстрое принятие ответных мер в связи со стихийными бедствиями.

## **РАССМОТРЕНИЕ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПРИОРИТЕТНЫХ ЗАДАЧ (2010-2019 ГОДЫ) И СТРУКТУРНЫХ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ В РАТО**

34. Конференция рассмотрела Рамочную программу региональных приоритетных задач (2010-2019 годы) и структурных преобразований в Региональном отделении для Азии и Тихого океана<sup>5</sup>.

35. Конференция была проинформирована о разработке Рамочной программы региональных приоритетных задач (2010-2019 годы), составленной в ходе консультаций со странами-членами и партнерскими организациями.

36. Конференция одобрила Рамочную программу региональных приоритетных задач. Поскольку время для обсуждения этого пункта повестки дня было ограничено, Конференция призвала страны-члены представить письменные замечания по Рамочной программе региональных приоритетных задач, на которые можно будет ориентироваться в ходе ее будущего осуществления.

37. Делегаты отметили наличие связей между Рамочной программой региональных приоритетных задач и Стратегической рамочной программой ФАО, предусматривающей три глобальные цели и 11 стратегических целей, которые нашли свое воплощение в региональной деятельности наряду с уделением особого внимания ключевым проблемам и приоритетам региона. Конференция подчеркнула важность сохранения эффективных связей между сотрудниками децентрализованных отделений и штаб-квартиры.

38. Приветствуя первоначальные шаги, согласованные в рамках процесса децентрализации в ФАО, Конференция признала, что еще больший объем работы предстоит в связи с соразмерной передачей полномочий и выделением ресурсов, и настоятельно призвала ФАО соответствующим образом активизировать процесс децентрализации.

## **РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И БЮДЖЕТА НА 2010-2011 ГОДЫ И ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ РЕГИОНА АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА НА СЛЕДУЮЩИЙ ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД**

39. Сессия на уровне министров рассмотрела прогресс в реализации Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы и приоритетные направления деятельности для региона,<sup>6</sup>

<sup>4</sup> APRC/10/7

<sup>5</sup> APRC/10/10

<sup>6</sup> APRC/10/8

расширив обсуждение, которое было начато в ходе совещания старших должностных лиц 29 сентября.

40. Конференция вновь подчеркнула необходимость выделения со стороны ФАО дополнительных ресурсов региону Азии и Тихого океана в соответствии с масштабностью задач в области достижения продовольственной безопасности для двух третей голодающего населения мира, проживающих в этом регионе. Конференция также настоятельно призвала ФАО уделять должное внимание особым потребностям и проблемам тихоокеанских стран.

## **ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ СТАРШИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

41. Докладчик совещания старших должностных лиц г-н Гурбачан Сингх представил сессии на уровне министров доклад совещания старших должностных лиц и кратко изложил основные выводы и рекомендации, составленные по итогам работы на этом этапе конференции. Министры и другие делегаты одобрили выводы и рекомендации совещания старших должностных лиц, которые являются составной частью доклада конференции.

## **КРУГЛЫЙ СТОЛ «ОТ ЗАЯВЛЕНИЙ К ДЕЙСТВИЯМ: ДАЛЬНЕЙШИЕ ШАГИ В СВЯЗИ С АКВИЛЬСКОЙ ИНИЦИАТИВОЙ ПО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ВСПБ В РЕГИОНЕ»**

42. Первого октября была проведена неофициальная дискуссия за круглым столом на уровне министров, посвященная дальнейших шагам в связи с Аквильской инициативой по продовольственной безопасности и Всемирным саммитом по продовольственной безопасности.<sup>7</sup> Отчет об этой дискуссии приводится в *приложении F*.

## **ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

43. Конференция признала наличие у стран-членов в регионе Тихого океана и других малых островных государств особых проблем и потребностей, особенно в связи с их высокой уязвимостью от последствий изменения климата, и настоятельно призвала ФАО и других партнеров в области развития направлять должное внимание и адекватные ресурсы на удовлетворение этих потребностей.

44. Конференция призвала Секретариат запросить отзывы стран-членов о проведении Региональной конференции, стремясь к повышению уровня организации и эффективности будущих сессий, к максимальному использованию возможностей для обмена мнениями между министрами и другими делегатами и к установлению равновесия между обсуждением технических аспектов и программ и обсуждением политических вопросов.

45. Делегаты отметили, что двадцать девятая Региональная конференция для Азии и Тихого океана единодушно поддержала мнение о том, что Региональное отделение следует усилить до уровня, обеспечивающего предоставление этому отделению такого объема финансовых и людских ресурсов, который сопоставим с объемами, выделяемыми другим регионам, в которых созданы новые субрегиональные отделения. Конференция просила предоставить дополнительные людские и финансовые ресурсы и сообщить о прогрессе в этом направлении на тридцать седьмой Конференции в июне 2011 года.

## **Параллельные и сопутствующие мероприятия**

---

<sup>7</sup> APRC/10/11

46. Сопутствующее мероприятие, посвященное усилению национальной и региональной систем регулирования продовольственной безопасности в связи с реформой ВКПБ, состоялось 29 сентября. Резюме этого сопутствующего мероприятия содержится в *приложении G*.

47. Сопутствующее мероприятие по вопросам ответственных инвестиций в сельское хозяйство было проведено 1 октября. Отчет об этом мероприятии включен в *приложение H*.

48. Представитель консультации НПО/ОГО, которая проводилась параллельно с конференцией, обратился к делегатам конференции с выступлением, в котором кратко изложил результаты этой консультации. Текст выступления приводится в *приложении I*.

### **III. ИНТЕГРАЦИЯ МЕР ПО АДАПТАЦИИ К ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА И СМЯГЧЕНИЮ ЕГО ПОСЛЕДСТВИЙ ДЛЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ В РЕГИОНЕ**

49. Конференция обсудила последствия изменения климата для региональной продовольственной безопасности, источников средств к существованию в сельских районах и для устойчивого развития в регионе, а также долю каждого сектора сельского хозяйства, включая растениеводство, животноводство, лесное и рыбное хозяйства и аквакультуру, в глобальном объеме выбросов парниковых газов.<sup>8</sup>

50. Делегаты согласились с тем, что вопросы, касающиеся адаптации к последствиям изменения климата и их смягчения, продовольственной безопасности и устойчивого развития, являются полностью взаимосвязанными и что их следует рассматривать, применяя комплексные подходы. Конференция подчеркнула, что последствия изменения климата уже ощущимы в сельскохозяйственном секторе и что поэтому требуется безотлагательно уделять особое внимание вопросам адаптации.

51. Делегаты согласились с тем, что различные виды успешной сельскохозяйственной практики – в том числе восстановление деградировавших земель, рациональная эксплуатация пастбищ, усовершенствованные методы культивации, более рациональное использование сельскохозяйственных водных ресурсов, передовая практика в аквакультуре и агролесном хозяйстве и развитие применения биогаза, - могут способствовать достижению целей как в адаптации, так и в смягчении последствий.

52. Конференция настоятельно призвала страны-члены, ФАО, партнеров в области развития, неправительственные организации, гражданское общество и частный сектор к сотрудничеству в деле интеграции мероприятий по адаптации к последствиям изменения климата и их смягчению в планирование и осуществление мероприятий в области сельского хозяйства и развития. Конференция просила ФАО продолжать оказание странам-членам содействия в разработке и осуществлении рациональных стратегий и планов действий по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, тем самым облегчая реализацию практических мер по передаче технологий и наращиванию потенциала.

53. Конференция призвала страны-члены пересмотреть при необходимости существующую политику и институты, чтобы обеспечить их актуальность и эффективность в преодолении новых вызовов, связанных с адаптацией к последствиям изменения климата и их смягчению в сельскохозяйственных отраслях. Конференция просила ФАО давать странам-членам, субрегиональным и региональным организациям консультации относительно

---

<sup>8</sup> APRC/10/2

корректировки и согласования их политики, программ и институтов в области адаптации к изменению климата и смягчению его последствий.

54. Конференция просила ФАО в сотрудничестве с соответствующими международными организациями оказывать странам-членам помощь в сборе и анализе надежных данных и информации о воздействии изменения климата, особенно на местных уровнях, и выбросах их различных систем сельскохозяйственного производства в целях содействия планированию и осмысленному принятию решений. Конференция настоятельно призывала ФАО разрабатывать и распространять практические и удобные для пользователя инструменты и методологии для сбора и анализа таких данных.

55. Делегаты подчеркнули, что ввиду географического охвата и разнообразия региона требуются специфические и дифференцированные ответные меры и действия, и что следует постоянно уделять приоритетное внимание возможным вариантам адаптации и смягчения последствий. Конференция просила ФАО оказывать странам-членам целевую техническую поддержку и наращивать потенциал для принятия практических мер по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий в областях возделывания сельскохозяйственных культур, животноводства, лесного и рыбного хозяйств, аквакультуры, рационального использования земельных и водных ресурсов.

56. Конференция выделила возможности для объединения усилий по восстановлению деградировавших земельных и лесных угодий с помощью лесонасаждения, лесовосстановления и агролесных мероприятий и просила ФАО поддерживать страны-члены в этих усилиях, отмечая при этом возросший спрос на земельные и водные ресурсы.

57. Конференция просила ФАО продолжать содействие инициативам стран-членов по тестированию и демонстрации применимости различных механизмов адаптации к изменению климата и смягчению его последствий в сельскохозяйственном секторе, таких, как Программа сотрудничества Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах (СВОД-ООН).

58. Конференция рекомендовала ФАО совместно с другими соответствующими организациями давать странам-членам указания по разработке и внедрению технологически рациональных, надежных и последовательных методологий для мониторинга, отчетности и проверки выбросов парниковых газов, объемов поглощения углерода и других параметров, связанных с изменением климата в сельском хозяйстве.

59. Конференция призывала ФАО и страны-члены изучить возможности по укреплению сопротивляемости через инновационные схемы финансирования и страхования рисков для увеличения разброса риска, обусловленного изменением климата и другими стихийными бедствиями.

60. Конференция признала важность предоставления развивающимся странам финансовой поддержки для проведения мероприятий по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий в соответствии с обязательствами по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) и другим соответствующим международным соглашениям.

61. Признавая значение регионального сотрудничества и обмена знаниями и опытом, Конференция просила ФАО содействовать выработке региональной стратегии для включения мероприятий по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий в сельскохозяйственные отрасли, а также налаживанию механизмов и сетей регионального сотрудничества, уделяя при этом надлежащее внимание дифференциации субрегиональных потребностей и условий.

62. Конференция призвала ФАО продолжать оказание странам-членам помощи в эффективном вступлении в международные переговоры и диалоги по проблемам изменения климата.

#### **IV. ОПЫТ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ УРОКИ РЕГИОНА ПО ПРЕОДОЛЕНИЮ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО И ФИНАНСОВОГО МИРОВЫХ КРИЗИСОВ**

63. Конференция рассмотрела опыт и политические уроки, извлеченные из недавних мировых кризисов – продовольственного и финансового, опираясь, в частности, на выводы исследования девяти стран Азии, проведенного ФАО<sup>9</sup>.

64. Делегаты отметили, что регион в целом преодолел воздействие этого сочетания кризисов, не переживая тех серьезных последствий, которые вызвал экономический кризис в Азии в конце 1990-х годов. Для противодействия резкому росту цен на продовольствие в 2007-2008 годах страны приняли целый ряд мер, включая запреты на экспорт продовольственного сырья, стабилизацию цен и укрепление систем социального обеспечения.

65. Делегаты признали, что на всех этапах продовольственной цепочки необходимы более существенные инвестиции. Конференция настоятельно призвала страны-члены уделять высокоприоритетное внимание инвестициям в сельское хозяйство и просила ФАО оказывать странам-членам поддержку в мобилизации внешних ресурсов и обеспечении эффективного использования инвестиционных фондов в сельскохозяйственном секторе, особенно для развития науки и технологии, инфраструктуры водных ресурсов, расширения масштабов сельского хозяйства, систем хранения и сбыта продовольственных товаров и наращивания потенциала.

66. Делегаты выразили удовлетворение усилиями ФАО по наращиванию инвестиций в сельское хозяйство и по ее сотрудничеству с АСЕАН, СААРК и ФТО в разработке региональных рамочных концепций, стратегий и программ в области продовольственной безопасности. Конференция настоятельно призвала ФАО продолжать тесное сотрудничество с АСЕАН, СААРК, ФТО и другими субрегиональными организациями для укрепления координации на национальном, региональном и глобальном уровнях.

67. Признавая, что программы социального обеспечения дают правительствам возможность допускать рост цен производителей и обеспечивать принятие ответных мер на уровне предложения, в то же время сохраняя в кризисные периоды продовольственную безопасность бедных слоев населения, Конференция настоятельно призвала страны-члены наращивать программы социального обеспечения как средство защиты потребления бедных слоев населения в периоды кризисов.

68. Конференция рекомендовала ФАО провести аналитические исследования и вступить в политический диалог с соответствующими заинтересованными сторонами в целях выработки политических вариантов повышения стабильности общемировой системы торговли продуктами питания, что может способствовать продовольственной безопасности наряду с обеспечением надлежащего стимулирования производителей продовольственных товаров. Конференция также предложила передать этот вопрос на рассмотрение Комитета по всемирной продовольственной безопасности, который будет создан в октябре 2010 года для продолжения обсуждений на высоком уровне.

69. Конференция призвала страны-члены принимать меры по повышению эффективности региональных продовольственных банков или резервов в сфере продовольственной

безопасности для обеспечения того, чтобы правительства располагали продуктами питания для снабжения бедных слоев населения в случае будущего кризиса, не вызывая при этом рыночного дисбаланса.

70. Конференция настоятельно призвала страны-члены повышать уровень точности, своевременности и прозрачности статистики производства продовольствия, информации о запасах и прогнозов о планируемых объемах производства продуктов питания, чтобы снабжать директивные органы достоверной информацией о положении в сфере продовольственной безопасности и избегать спекуляции.

## **V. ПОВЫШЕНИЕ УРОЖАЙНОСТИ КУЛЬТУР ДЛЯ УСТОЙЧИВОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В РЕГИОНЕ**

71. Конференция рассмотрела вопрос о медленных темпах роста урожайности культур и технологических наработках, которые оказывают очевидное влияние на продовольственную безопасность в регионе.<sup>10</sup> Учитывая ограниченные возможности для расширения оросительных систем, обострение конкурентной борьбы за водные ресурсы и ограничения на пути увеличения пахотных площадей, насущный характер повышения урожайности не вызывает сомнений.

72. Делегаты согласились с тем, что налицо пять стратегических вызовов: i) разработка устойчивых технологий; ii) совершенствование механизмов передачи технологии; iii) развитие рыночных цепочек; iv) целевые мероприятия в интересах социально отчужденных слоев, включая этнические меньшинства и женщин-фермеров; и v) развитие институтов.

73. Делегаты подчеркнули значимость устойчивой интенсификации производства сельскохозяйственных культур с помощью экосистемного подхода и просили ФАО наращивать усилия по внедрению этого подхода. Конференция просила ФАО поддерживать усилия стран-членов в более активном использовании местного разнообразия, ресурсосберегающего сельского хозяйства, комплексной борьбы с вредителями, комплексного рационального применения питательных веществ для растений и комплексного управления водными ресурсами.

74. Конференция рекомендовала ФАО в сотрудничестве со странами-членами повышать урожайность культур, имеющих особое значение для рациона питания групп населения, испытывающих отсутствие продовольственной безопасности и безопасности питания, включая базовые крахмалистые культуры, зернобобовые, кормовое зерно, овощи, садовые и масличные культуры.

75. Конференция настоятельно призвала страны-члены и международных доноров и организации наращивать инвестиции в НИОКР по сельскохозяйственным культурам, исходя из строгой расстановки приоритетов с участием всех заинтересованных сторон для обеспечения целенаправленного и актуального характера исследований.

76. Конференция признала, что безопасность питания является необходимым элементом продовольственной безопасности, и одобрила действия ФАО по поощрению и повышению уровня безопасности в области питания.

77. Делегаты настоятельно призвали ФАО совместно с учреждениями КГМСХИ и другими организациями оказывать странам-членам содействие в быстром распространении и внедрении надлежащих технологий интенсивного растениеводства путем облегчения сотрудничества

---

<sup>10</sup> APRC/10/4

между странами, в том числе на субрегиональном и региональном уровнях и в рамках сотрудничества Юг-Юг.

78. Конференция рекомендовала ФАО сотрудничать со странами-членами в сфере наращивания передачи технологий, способствующих интенсификации растениеводства, путем реализации следующих мероприятий: i) пересмотр политики районирования новых сортов с целью ускорения процедур районирования сортов; ii) селекция сортов на основе массового участия для содействия быстрой разработке и принятию соответствующих сортов конечными потребителями; iii) расширение прав фермерских организаций для проведения контрольного тестирования качества агрохимикатов; и iv) пересмотр услуг по наращиванию опыта, чтобы они ориентировались на спрос, а не зависели от предложения.

79. Делегаты признали необходимость развития надежных и устойчивых рыночных цепочек для оптимизации подачи ценовых сигналов и повышения прибыли фермеров. Конференция рекомендовала ФАО оказывать странам-членам содействие в следующих областях: i) упрощение создания частно-государственных партнерских союзов в области исследований, обучения и сбыта; ii) укрепление связей производителей, особенно мелких хозяйств, с рынками; и iii) наращивание потенциала в сфере продовольственной безопасности и фитосанитарных аспектах.

80. Конференция призвала страны-члены принимать надлежащие меры по обеспечению отчужденным и маргинальным фермерским хозяйствам доступа к основному руслу деятельности, включая доступные кредиты, страхование урожая, образование взрослых, расширение связей с фермерскими институтами и программы улучшения санитарно-гигиенических условий и использования продовольствия. Конференция просила ФАО оказать содействие в реализации этих инициатив.

## **VI. СОСТОЯНИЕ ДЕЛ В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА В РЕГИОНЕ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА**

81. Конференция была проинформирована о состоянии дел в области продовольствия и сельского хозяйства в регионе Азии и Тихого океана.<sup>11</sup> Делегаты признали, что в этом регионе по-прежнему проживает наибольшая доля голодающего населения мира – порядка 62 процентов. Хотя в 2010 году число недоедающих в регионе сократилось, этот показатель все еще выше уровней, наблюдавшихся до продовольственного кризиса 2008 года.

82. Делегаты отметили, что цены на продовольственные товары по историческим меркам остаются высокими, причем недавние погодные катаклизмы вызвали резкий рост мировых цен на пшеницу и рис. Несмотря на эти проблемы, запасы пшеницы по-прежнему больше, чем до продовольственного кризиса 2008 года, а производство риса, по прогнозам, должно достигнуть в 2010 году рекордных уровней.

83. Делегаты выразили озабоченность тем, что рост производительности сельского хозяйства продолжает снижаться в результате неравного доступа к производственным активам, медленных темпов внедрения инноваций и адаптации передовых фермерских технологий, неадекватной инфраструктуры сбыта и сокращения объемов помощи в целях развития и государственных ассигнований на сельское хозяйство. Конференция также отметила последствия изменения климата для сельскохозяйственного сектора в регионе и признала, что наибольшему риску подвержены те группы населения, которые уже уязвимы от отсутствия продовольственной безопасности.

---

<sup>11</sup> APRC/10/INF/5

84. Конференция признала наличие возможностей по оздоровлению сельскохозяйственного сектора путем наращивания инвестиций в исследования и передачу технологии, расширения образования и медицинского обслуживания в сельских районах, а также улучшения доступа к рынку для мелких фермерских хозяйств.

## **VII. УКРЕПЛЕНИЕ СВЯЗЕЙ МЕЖДУ ТЕХНИЧЕСКИМИ КОМИССИЯМИ И РКАТО**

85. Конференция была проинформирована о работе пяти региональных технических комиссий (РТК) Азии и Тихого океана, секретариаты которых располагаются в Региональном отделении ФАО для Азии и Тихого океана и которые охватывают субсекторальные области животноводческого производства и охраны здоровья животных, сельскохозяйственной статистики, рыбного и лесного хозяйств и защиты растений.<sup>12</sup>

86. Делегатам сообщили о том, что РТК обеспечивают уникальную возможность устанавливать приоритеты для работы по секторам и направляют процесс принятия решений по новым программным инициативам – как по совместным действиям на страновом уровне, так и по деятельности ФАО в регионе. Благодаря особой региональной специфике РТК исследования региональной политики, исследования перспектив и разработка руководств по практике приобретают более обоснованный и ответственный характер. Ввиду прочных связей с ключевыми директивными органами отраслевого уровня в регионе РТК являются составной частью системы знаний ФАО.

87. В результате мероприятий по реформе ФАО роль Региональной конференции ФАО в принятии решений возросла; кроме того, она получила полномочия по управлению программой работы и бюджетом ФАО в регионе, хотя при этом Региональная конференция ФАО не отчитывается перед основными техническими комитетами, занимающимися сельским хозяйством (КСХ), рыбным хозяйством (КРХ) или лесным хозяйством (КЛХ). Кроме того, в настоящее время Региональная конференция ФАО имеет довольно ограниченную повестку дня, и, в частности, субсекторальные области лесного хозяйства, рыбного хозяйства и статистики, как правило, недостаточно представлены в ходе обсуждений на конференции.

88. Делегаты признали, что эти условия ограничивают возможности предоставляемых ФАО консультаций по региональным приоритетам этих субсекторов и что РТК обеспечивают эффективные механизмы для рассмотрения отдельных субсекторальных технических аспектов. Конференция согласилась с тем, что рекомендации РТК могут считаться региональными приоритетами для тех субсекторов, в которых они компетентны.

89. Отмечая, что сферы продовольственной безопасности и питания непосредственно не охватываются РТК, делегаты предложили Комиссии по вопросам животноводства и охраны здоровья животных для Азиатско-Тихоокеанского региона (КЖОЗА) и Комиссии по защите растений для стран Азии и Тихого океана (КЗРАТО) рассмотреть вопрос о том, как их деятельность может активнее способствовать работе в этих областях.

90. Высоко оценивая компетентность РТК в их отдельных субсекторах и участие директивных органов высокого уровня в сессиях РТК, Конференция признала возможность укрепления функций РТК через их отчетность перед РКАТО по субсекторальным аспектам. Конференция рекомендовала предоставить странам-членам резюме докладов об итогах и рекомендации сессий РТК до Региональной конференции ФАО. Конференция также рекомендовала скорректировать график проведения сессий РТК таким образом, чтобы они предшествовали Региональной конференции ФАО.

---

<sup>12</sup> APRC/10/INF/6

91. Для обеспечения того, чтобы РТК действительно представляли региональные приоритеты, Конференция рекомендовала всем странам-членам рассмотреть вопрос о членстве и активном участии в работе РТК в соответствии со страновыми приоритетами.

## **ВIII. СТРАТЕГИЯ И ПОДХОДЫ ФАО К ОБЕСПЕЧЕНИЮ ГОТОВНОСТИ К БЕДСТВИЯМ, РЕАГИРОВАНИЮ НА НИХ И СМЯГЧЕНИЮ ИХ ПОСЛЕДСТВИЙ В РЕГИОНЕ**

92. Конференция была проинформирована о стратегии и подходах ФАО к обеспечению готовности к бедствиям, реагированию на них и смягчению их последствий в регионе.<sup>13</sup>

93. Делегаты признали, что стихийные бедствия зачастую серьезно затрагивают жителей сельских районов и тех, чьи источники средств к существованию связаны с сельским хозяйством. Конференция отметила, что поэтому в новой общеорганизационной стратегии ФАО особое внимание уделяется повышению уровня готовности к угрозам и чрезвычайным ситуациям в сфере продовольствия и сельского хозяйства и эффективным мерам реагирования на них.

94. Делегаты признали, что меры по снижению риска стихийных бедствий и ликвидации их последствий следует считать составными элементами мероприятий по борьбе с голодом и нищетой, которые проводятся в регионе.

95. Конференция признала выгоды укрепления потенциала в сфере обеспечения готовности к стихийным бедствиям и реагированию на них, особенно на местном и общинном уровнях, с уделением особого внимания снижению риска бедствий на уровне общин. Далее Конференция высоко оценила возможности расширения субрегионального сотрудничества по наращиванию потенциала для снижения опасности и масштаба бедствий, обеспечения готовности к ним и принятия эффективных мер реагирования и приветствовала планы создания региональных центров по чрезвычайным операциям и мобилизации ресурсов при Региональном отделении ФАО для Азии и Тихого океана.

## **IX. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СВОД И ЕЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ЛЕСНОГО И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВ РЕГИОНА**

96. Конференция была проинформирована о разработке и оперативном развертывании мероприятий Программы сотрудничества Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах (СВОД-ООН), и соответствующих результатах для лесного и сельского хозяйств в регионе.<sup>14</sup>

97. Делегаты выразили удовлетворение тем, что Вьетнам, Индонезия и Папуа-Новая Гвинея были включены от региона Азии и Тихого океана в число стран-участниц первоначальной экспериментальной программы СВОД-ООН. Бангладеш, Бутан, Камбоджа, Непал, Соломоновы Острова, Филиппины и Шри-Ланка получили статус страны-наблюдателя СВОД-ООН.

98. Высоко оценивая вклад ФАО в программу СВОД-ООН, делегаты настоятельно призвали ФАО сотрудничать с ПРООН и ЮНЕП в деле согласования, упрощения и ускорения реализации программы и подготовиться ко второму этапу этой программы.

---

<sup>13</sup> APRC/10/INF/7

<sup>14</sup> APRC/10/INF/8

## **X. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

99. Конференция была проинформирована о недавних событиях, связанных с Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая предусмотренную этим договором многостороннюю систему и стратегию финансирования – Целевой фонд распределения выгод.<sup>15</sup>

100. Делегаты признали, что правительствам стран региона необходимо укреплять национальные программы и политику в целях сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также в целях справедливого и равного получения выгод от их использования, в том числе посредством адекватного и прогнозируемого финансирования.

101. Конференция высоко оценила роль ФАО как секретариата Договора в оказании странам региона помощи в разработке соответствующих национальных программ и политики в области сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также для совместного получения выгод от их использования. Делегаты отметили, что участие открывает существенные возможности для обеспечения продовольственной безопасности, в том числе возможности для членов адаптировать сельское хозяйство к изменению климата.

## **XI. РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И БЮДЖЕТА НА 2010- 2011 ГОДЫ И ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ РЕГИОНА АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА НА СЛЕДУЮЩИЙ ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД**

102. Конференция рассмотрела текущий процесс реализации Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы и обсудила приоритетные направления деятельности для региона на следующий двухгодичный период.<sup>16</sup>

103. Конференция одобрила следующие пять региональных приоритетных направлений деятельности ФАО в регионе Азии и Тихого океана в 2010-2011 и 2012-2013 годах: i) повышение уровня продовольственной безопасности и безопасности питания; ii) наращивание сельскохозяйственного производства и развития сельских районов; iii) активизация справедливого, продуктивного и устойчивого регулирования и использования природных ресурсов; iv) наращивание потенциала в области подготовки и принятия ответных мер в связи с угрозами и чрезвычайными ситуациями в областях продовольствия и сельского хозяйства; и v) преодоление последствий изменения климата для сельского хозяйства, продовольственной безопасности и безопасности питания.

104. Делегаты отметили, что мероприятия, запланированные на 2010-2011 и 2012-2013 годы, носят всеобъемлющий характер и способствуют достижению почти всех организационных результатов ФАО, но что отдельные приоритеты выделить сложно. Конференция настоятельно призвала Секретариат активнее сосредоточиться на планируемых мероприятиях, полностью учитывая сравнительные преимущества ФАО, и предложила уделять особое внимание следующим областям деятельности: i) устойчивая интенсификация и диверсификация растениеводства с целью повышения урожайности; ii) трансграничные

---

<sup>15</sup> APRC/10/INF/9

<sup>16</sup> APRC/10/8

заболевания животных/растений и принятие чрезвычайных мер в связи со стихийными бедствиями; iii) генетические ресурсы; iv) адаптация к изменению климата и смягчение его последствий; v) продовольственная безопасность и питание; и vi) диверсификация сельского хозяйства с уделением особого внимания продуктивности животноводства, аквакультуре и устойчивому рациональному использованию лесных ресурсов.

105. Делегаты признали, что процесс внедрения в ФАО новой концепции с ориентацией на результат продвигается, будучи начат лишь в 2010 году. Конференция выразила удовлетворение тем, что сразу после завершения полного цикла планирования с ориентацией на результат она может ожидать получения на ее следующей сессии в 2012 году докладов о прогрессе в сопоставлении с показателями результативности и целевыми показателями предыдущего двухлетия (2010-2011 годов), информации об оперативных планах на текущее двухлетие (2012-2013 годов) и предлагаемых направлений приоритетной деятельности на следующее двухлетие (2014-2015 годов). Конференция просила включать в доклады информацию о бюджетных ассигнованиях и расходах по каждому региональному направлению, а также о прогрессе в использовании механизмов для разработки страновых программ (ранее – национальные среднесрочные приоритетные рамочные программы) в ориентировании деятельности ФАО на страновом уровне.

106. Конференция рекомендовала пересмотреть график будущих сессий Региональной конференции, чтобы надлежащие дискуссии и рассмотрения могли проводиться до окончательного обсуждения и утверждения программы работы и бюджета Конференцией ФАО.

107. Делегаты подчеркнули, что в регионе Азии и Тихого океана проживает большинство голодающего населения мира и что правительства сталкиваются с особыми вызовами при решении этой проблемы. Делегаты отметили, что бюджет ФАО, выделенный региону Азии и Тихого океана, не соответствует масштабам недоедания в этом регионе. Конференция согласилась с тем, что достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые связаны с отдачей от сельскохозяйственного сектора, не может стать выполнимым без уделения должного внимания Азии и Тихому океану.

108. Делегаты приняли к сведению, что программы, которые опираются на внебюджетные ресурсы, теперь также включаются в процесс планирования ФАО, и что имеется ряд примеров реализуемых программ и приоритетов, финансируемых таким способом. Конференция призвала оказывать дополнительную поддержку в реализации приоритетных программ путем внесения внебюджетных взносов.

109. Конференция призвала Региональное отделение ФАО к тесному сотрудничеству с другими партнерами в области развития и региональными организациями в целях выявления приоритетов и сфер объединения усилий для повышения эффективности программ, которые осуществляются в регионе.

## XII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ

### **СРОК И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА**

110. Правительство Вьетнама любезно предложило принять в этой стране в 2012 году тридцать первую Региональную конференцию для Азии и Тихого океана.

### **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

111. Конференция единогласно утвердила доклад, представленный Докладчиком.

## **ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ**

112. Е.П. г-н Ю Чжин Бок от имени правительства Республики Корея поблагодарил участников за их конструктивный и позитивный вклад, который способствовал успешному проведению конференции. Закрывая конференцию, он призвал наращивать усилия, инвестиции и международное сотрудничество для преодоления серьезных вызовов на пути ликвидации голода в этом регионе.

113. Участники сердечно поблагодарили народ и правительство Республики Корея за теплое гостеприимство и блестящую организацию проведения конференции.

**ПРИЛОЖЕНИЕ А  
ПОВЕСТКА ДНЯ**

**СОВЕЩАНИЕ СТАРШИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**  
27 – 29 сентября 2010 года

**I. ВВОДНЫЕ ПУНКТЫ**

1. Открытие совещания старших должностных лиц
2. Выборы Председателя, заместителей Председателя и назначение Докладчика
3. Утверждение повестки дня и расписания работы

**II. РЕГИОНАЛЬНЫЕ И ГЛОБАЛЬНЫЕ ПОЛИТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ**

4. Интеграция мер по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий для продовольственной безопасности и устойчивого развития в регионе
5. Опыт и политические уроки региона по преодолению продовольственного и финансового мировых кризисов
6. Повышение урожайности культур для устойчивой продовольственной безопасности в регионе

**III. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПУНКТЫ**

7. Состояние дел в области продовольствия и сельского хозяйства в регионе Азии и Тихого океана
8. Укрепление связей между техническими комиссиями и РКАТО
9. Стратегия и подходы ФАО к обеспечению готовности к бедствиям, реагированию на них и смягчению их последствий в регионе
10. Осуществление СВОД и ее значение для лесного и сельского хозяйства региона
11. Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
12. Реализация Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы и приоритетные направления деятельности для региона Азии и Тихого океана на следующий двухгодичный период

**IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

13. Разное

**V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ**

14. Утверждение доклада совещания старших должностных лиц
15. Закрытие совещания старших должностных лиц

**ПЛЕНАРНАЯ СЕССИЯ**  
30 сентября – 1 октября 2010 года

**I. ВВОДНЫЕ ПУНКТЫ**

1. Церемония открытия
2. Выборы Председателя, заместителей Председателя и назначение Докладчика
3. Утверждение повестки дня и расписания работы
4. Выступление Генерального директора
5. Выступление Независимого председателя Совета ФАО
6. Вопросы, вытекающие из решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности и 36-й сессии Конференции ФАО, прежде всего реализация Плана неотложных действий (ПНД), включая Сеть децентрализованных отделений
7. Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)

**II. ДИСКУССИОННЫЕ ПУНКТЫ**

8. Доклад о деятельности ФАО в регионе Азии и Тихого океана в двухлетний период 2008-2009 годов и принятые меры по выполнению основных рекомендаций 29-й Региональной конференции для Азии и Тихого океана
9. Реализация Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы и приоритетные направления деятельности для региона Азии и Тихого океана на следующий двухгодичный период
10. Создание единого глобального Центра совместных служб
11. Рассмотрение Рамочной программы региональных приоритетных задач (2010-2019 годы) и структурных преобразований в РАТО
12. Доклад совещания старших должностных лиц

**III. КРУГЛЫЙ СТОЛ**

13. Круглый стол «От заявлений к действиям: дальнейшие шаги в связи с Аквильской инициативой по продовольственной безопасности и ВСПБ в регионе»

**IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

14. Разное

**V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ**

15. Срок и место проведения тридцать первой Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана
16. Утверждение доклада (включая доклад совещания старших должностных лиц)
17. Закрытие конференции

**ПРИЛОЖЕНИЕ В****LIST OF PARTICIPANTS AND OBSERVERS****MINISTERIAL MEETING**

Chairperson **YOO Jeong-Bok (Republic of Korea)**

Vice Chairperson  
**Suswono ASYRAF (Indonesia)  
Amberoti NIKORA (Kiribati)  
Seri Noh OMAR (Malaysia)  
Ibrahim DIDI (Maldives)  
Tunjin BADAMJUNAI (Mongolia)  
Htay OO (Myanmar)  
John HICKEY (Papua New Guinea)  
Tu'u'u Anasii LEOTA (Samoa)  
Theera WONGSAMUT (Thailand)**

Rapporteur **Joketani COKANASIGA (Fiji)**

Independent Chairperson of the  
FAO Council **Luc GUYAU**

**SENIOR OFFICERS MEETING**

Chairperson	<b>KIM Jong-Jin (Republic of Korea)</b>
Vice-Chairpersons	<b>C. Q. K Mustaq AHMED (Bangladesh) Dasho Sherub GYALTSHEN (Bhutan) San VANTY (Cambodia) ZHU Baocheng (P.R. China) Masayo TANABU (Japan) Nathu Prasad CHAUDHARY (Nepal) Raja Shahid HUSSAIN (Pakistan) Segfredo SERRANO (Philippines) Jagath PUSHPAKUMARA (Sri Lanka) Bui Ba BONG (Viet Nam)</b>
Rapporteur	<b>Gurbachan SINGH (India)</b>
Independent Chair of the FAO Council:	<b>Luc GUYAU</b>

## MEMBER NATIONS IN THE REGION

### AUSTRALIA

- Delegate:** **Travis POWER**  
 Minister-Counsellor/Deputy Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Australia, Italy
- Alternates:** **Briony Backhouse HARRIS**  
 Policy Officer  
 Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
- Paula SVARCAS**  
 Counsellor (Agriculture)  
 Embassy of Australia, Republic of Korea

### BANGLADESH

- Delegate:** **C. Q. K Mustaq AHMED**  
 Secretary  
 Ministry of Agriculture
- Alternates:** **Md. Shahidul ISLAM**  
 Ambassador  
 Embassy of Bangladesh, Republic of Korea
- Muhammad ZULQAR NAIN**  
 Counsellor/Deputy Head of Mission  
 Embassy of Bangladesh, Republic of Korea

### BHUTAN

- Delegate:** **Dasho Sherub GYALTSHEN**  
 Secretary, Ministry of Agriculture and Forests
- Alternates:** **Tenzin DHENDUP**  
 Director-General, Department of Livestock  
 Ministry of Agriculture and Forests
- Karma DORJI**  
 Executive Director  
 Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority
- Ganesh Bahadur CHHETRI**  
 Agriculture Specialist  
 Department of Agriculture
- Tenzin CHOPEL**  
 Chief  
 Policy and Planning Division  
 Ministry of Agriculture and Forests

**Kencho THINLEY**  
Senior Planning Officer  
Policy and Planning Division  
Ministry of Agriculture and Forests

## CAMBODIA

**Delegate:** **San VANTY**  
Undersecretary of State  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Alternates:** **Thaveak Amida PRAK**  
Deputy Secretary-General  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Chheng VIBOLRITH**  
Deputy Director  
Department of International Cooperation  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Hang SUNTRA**  
Deputy Director  
Department of Forest Industry and International Cooperation  
Forestry Administration  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Darith SRUN**  
Deputy Secretary-General and Head of Secretariat  
Technical Working Group on Food Security and Nutrition Council for  
Agricultural and Rural Development (CARD)

## CHINA

**Delegate:** **Baocheng ZHU**  
Vice Minister/Senior Adviser  
Ministry of Agriculture

**Alternates:** **Xiangjun YAO**  
Deputy Director-General  
Ministry of Agriculture

**Jinfeng YUE**  
Senior Officer  
Ministry of Agriculture

**Ming LUO**  
Division Director  
Ministry of Agriculture

**Yanzheng ZHANG**  
Officer  
Ministry of Agriculture

**Lijun ZHAO**  
Officer  
Ministry of Agriculture

**Ye WAN**  
Interpreter  
Ministry of Agriculture

## **FIJI**

**Delegate:** **Joketani Waqanivalu COKANASIGA**  
Cabinet Minister/Minister  
Ministry of Primary Industries

**Alternates:** **Inoke Udolu WAINIQOLO**  
Conservator of Forests  
Forestry Department

**Penina Raviw CIRIKIYASAWA**  
Deputy Secretary  
Ministry for Fisheries and Forests

**Anare Kataula RAIWALUI**  
Principal Fisheries Officer (Oceanic Fisheries)  
Ministry for Fisheries and Forests

## **FRANCE**

**Delegate:** **Jean-Jacques SOULA**  
Agricultural Advisor  
Permanent Representation of France to FAO  
Embassy of France, Italy

## **INDIA**

**Delegate:** **Gurbachan SINGH**  
Agriculture Commissioner  
Ministry of Agriculture  
Department of Agriculture and Cooperation

**Alternates:** **Shobhana Kumar PATANAYAK**  
Minister(Agriculture)  
Embassy of India in Italy

**Chhavi JHA**  
Director (IC)  
Department of Agriculture

## INDONESIA

**Delegate:** **Suswono ASYRAF**  
Minister  
Ministry of Agriculture

**Alternates:** **Indroyono SOESILO**  
Secretary to the Coordinating Ministry  
for People's Welfare

**Nicholas T. DAMMEN**  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Embassy of Indonesia, Republic of Korea

**Sumardjo Gatot IRIANTO**  
Head  
Research and Development Agency  
Ministry of Agriculture

**Yusni Emilia HARAHAM**  
Special Expert of the Minister of Agriculture for  
International Relations and International Cooperation  
Ministry of Agriculture

**Baran WIRAWAN**  
Secretary to the Minister of Agriculture/Special Staff of the Minister of  
Agriculture for Community Empowerment  
Ministry of Agriculture

**Achyar ELDINE**  
Expert Staff of the Minister of Agriculture for Business Partnership  
Ministry of Agriculture

**Tjuk Eko Hari BASUKI**  
Head of Centre for Food Availability and Insecurity  
Food Security Agency  
Ministry of Agriculture

**Hasil SEMBIRING**  
Head of Paddy Research Centre  
Agriculture Research and Development Agency  
Ministry of Agriculture

**Toni R. SUHARTONO**  
Director for Environmental Services Utilization and Natural Tourism  
Directorate General of Forest Protection and Natural Conservation  
Ministry of Forestry

**Pamela FADHILAH**  
Head of Bilateral Division  
International Cooperation Bureau  
Ministry of Agriculture

**Muhammad SABRAN**  
Head of Division for Cooperation and Public Relations  
Agriculture Research and Development Agency  
Ministry of Agriculture

**Purnomo Ahmad CHANDRA**  
Counsellor  
Embassy of the Republic of Indonesia in Italy

**Erizal SODIKIN**  
Agriculture Attaché  
Embassy of the Republic Indonesia in Italy

**Sagung Mirah Ratna DEWI**  
Head of Subdivision for Food and Agriculture Institutions  
International Cooperation Bureau  
Ministry of Agriculture

**Noorman EFFENDI**  
Head of Section for Food and Plantation and Commodities  
Directorate General of Multilateral Affairs  
Ministry of Foreign Affairs

**Riva ROVANI**  
Head of Subdivision for UN Bodies  
Center of International Cooperation  
Ministry of Forestry

**Anton SUHARTONO**  
Head of Sub-Division for Budget Programme I  
Planning Bureau  
Ministry of Forestry

**Prihasto SETYANTO**  
Head, Sub section for Program  
Centre of Research and Development of Agriculture Land Resources, Research and Development

**Benny Kurnia RAHMAN**  
Desk Officer  
Division of Contributions and Candidature  
Directorate General of Multi-lateral Affairs  
Ministry of Foreign Affairs

**Agus HARIYANTO**  
Minister Counselor  
Embassy of the Republic of Indonesia in Republic of Korea

**Soewarso MARTOMIHARDJO**  
Agriculture of Indonesia

**Nuradi NOERI**  
First Secretary  
Embassy of the Republic of Indonesia in Republic of Korea

**Rohana R. PANE**  
Administrative Staff  
Embassy of the Republic of Indonesia in Republic of Korea

## JAPAN

**Delegate:** **Masayo TANABU**  
Parliamentary Secretary  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Alternates:** **Masahiko SUNEYA**  
Director  
International Cooperation Division  
International Affairs Department, Minister's Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Yoshiyuki OSAWA**  
Counselor  
Embassy of Japan in Republic of Korea

**Naoko MATSUURA**  
Official  
Economic Security Division, Economic Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs

**Wataru ARIE**  
Secretary to the Parliamentary Secretary  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Yasuro FUNAKI**  
Deputy Director  
International Cooperation Division  
International Affairs Department, Minister's Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Jun SAITO**  
Assistant Director  
International Policy Planning Division  
International Affairs Department, Minister's Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Yuji FURUKAWA**  
Official, International Policy Planning Division  
International Affairs Department, Minister's Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Nuriko IKEYAMA**  
Official  
International Cooperation Division  
International Affairs Department, Minister's Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Toyoaki YOKOYAMA**  
Official  
International Cooperation Division  
International Affairs Department, Minister's Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Atsuko GODO**  
Official, International Cooperation Division  
International Affairs Department, Minister's Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Kazutaka YAMADA**  
Vice-Consul  
General Consulate of Japan in Busan

**Eiko SEKI**  
Interpreter  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**Keiko TOMINAGA**  
Interpreter  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

## **KIRIBATI**

**Delegate:** **Amberoti NIKORA**  
Minister  
Ministry of Environment  
Lands and Agricultural Development

**Alternate:** **Tianeti BEENA**  
Deputy Director  
Ministry of Environment Lands and Agricultural Development

## **LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC**

**Delegate:** **Khamtanh THADAVONG**  
Deputy Director-General  
Department of Agriculture

**Alternates:** **Sisavang VONGHACHACK**  
Deputy Director-General  
National Agriculture and Forestry Research Institute

**Nouanedeng RAJVONG**  
Deputy Director-General  
Department of Irrigation

**Khamthieng PHOMSAVATH**  
Deputy Director-General  
National Agriculture and Forestry Extension

## MALAYSIA

**Delegate:** **Datuk Seri Noh OMAR**  
Minister  
Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry

**Alternates:** **Mohd MOKHTAR ISMAIL**  
Secretary General  
Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry

**Roseley KHALID Dato'Haji KHALID**  
Director-General  
Department of Agriculture  
Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry

**Arifin TAWANG**  
Deputy Director-General  
Malaysia Agricultural Research and Development Institute  
Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry

**Saiful Bahar Mohd ARSHAD**  
Senior Private Secretary to the Minister of Agriculture  
Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry

**Yeoh GIM BEE**  
Undersecretary  
Strategic Planning and International Division  
Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry

**Azman Mohd SAAD**  
Alternate Permanent Representative to FAO

## MALDIVES

**Delegate:** **Ibrahim DIDI**  
Minister  
Ministry of Fisheries and Agriculture

**Alternate:** **Mohamed ALI**  
Ministry of State for Fisheries and Agriculture

**MONGOLIA**

**Delegate:** **Tunjin BADAMJUNAI**  
Minister  
Ministry for Food, Agriculture and Light Industry

**Alternates:** **Lkhsuren CHOI-ISH**  
Director  
Strategy Planning and Policy Department  
Ministry of Agriculture and Light Industry

**Erdenejagal TUMURBAATAR**  
Director,  
External Cooperatives Division  
Ministry of Agriculture and Light Industry

**MYANMAR**

**Delegate:** **U HTAY OO**  
Minister  
Ministry of Agriculture and Irrigation

**Alternates:** **U Myo LWIN**  
Ambassador  
Embassy of Myanmar, Republic of Korea

**U Than AYE**  
Director-General  
Department of Agricultural Planning  
Ministry of Agriculture and Irrigation

**U Soe YAZAR**  
Minister Counselor  
Embassy of Myanmar, Republic of Korea

**Thanda KYI**  
Deputy Director  
Department of Agricultural Planning  
Ministry of Agriculture and Irrigation

**U Zaw Myo HTUN**  
Director  
Directorate of Livestock and Fisheries  
Ministry of Livestock and Fisheries

**U Tin TUN**  
Deputy Director-General  
Department of Planning and Statistics  
Ministry of Forestry

**NEPAL**

**Delegate:** **Nathu Prasad CHAUDHARY**  
Secretary  
Ministry of Agriculture and Cooperatives

**PAKISTAN**

**Delegate:** **RAJA SHAHID HUSSAIN**  
Secretary  
Ministry of Agriculture

**Alternates :** **Shaukat ALI MUKADAM**  
Ambassador  
Embassy of Pakistan, Republic of Korea

**Fuad Hashim RABBANI**  
Commercial Counsellor  
Embassy of Pakistan in Republic of Korea

**PAPUA NEW GUINEA**

**Delegate:** **John HICKEY**  
Minister  
Ministry of Agriculture and Livestock

**Alternate:** **Anton BENJAMIN**  
Secretary  
Department of Agriculture and Livestock

**Lui KILAGE**  
Executive Officer  
Department of Agriculture and Livestock

**PHILIPPINES**

**Delegate:** **Segfredo SERRANO**  
Undersecretary  
Policy, Planning, Research and Regulation  
Department of Agriculture

**Alternates:** **Ana Gracia ABEJUELA**  
International Cooperation Specialist and Agricultural Attaché  
Department of Agriculture

**Noel DE LUNA**  
Agricultural Attaché  
Philippine Embassy in Italy

**REPUBLIC OF KOREA**

**Delegate:** **Jeong-Bok YOO**  
Minister  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

**Alternates:** **Jae Soo KIM**  
Vice-Minister  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

**Jong-Jin KIM**  
Director-General  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

**Seoung-Yeol NA**  
Director-General  
Technology Cooperation Bureau  
Rural Development Administration

**Jong Chul KIM**  
Director  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

**Young Gu LEE**  
Director  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

**Seung-Jin JANG**  
Director  
National Plant Quarantine Service

**Hong-Kil MOON**  
Director  
National Cooperation Center  
Rural Development Association

**Eun Ho IM**  
Director  
International Cooperation Division  
Korea Forest Service

**Kwang il YOON**  
Deputy Director  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

**Dong-Hyoun BAEK**  
Deputy Director,  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

**Byeong-Ryeol CHOI**  
Senior Researcher  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

**Hyun-Kyung JANG**  
Deputy Director  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

**Jisoo JEON**  
Officer  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

**Sangdoo BAE**  
Director  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

**Bong-Chul KIM**  
Director  
Agriculture and Fisheries Statistics Division  
Statistics, Korea

**In-Sook JEONG**  
Director  
International Statistical Cooperation Officer  
Statistics, Korea

**Jeong Ju KIM**  
Deputy Director  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

**Kyu KIM**  
Deputy Director  
Bilateral Negotiation and Cooperation Division  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

**Jong Wan PARK**  
Deputy Director  
International Cooperation Division  
Korea Forest Service

**Joo Mi KIM**  
Deputy Director  
International Cooperation Division  
Korea Forest Service

**Young-Sun SONG**  
Deputy Director  
Agriculture and Fisheries Statistics Division  
Statistics Korea

**Ki-Do SEONG**  
Deputy Director  
International Statistical Cooperation Officer  
Statistics Korea

**In-Deuk KIM**  
Public Information Service

**Ji-Hyuk KIM**  
Researcher  
International Technology Cooperation Centre  
Rural Development Administration

**Hye Min PARK**  
Assistance Director  
International Cooperation  
Korea Forest Service

**SANG MU LEE**  
Chairman  
Korea FAO Association

**DONG ICK NAM**  
Director-General  
Korea FAO Association

**Ji Wan YOON**  
Assistant Manager  
Korea FAO Association

**Hyeong Tae KIM**  
Staff  
Korea FAO Association

**Myung HWAN SUNG**  
Senior Research Fellow  
Korea Rural Economic Institute

**Yong Taek KIM**  
Director  
Korea Rural Economic Institute

**Chang Beum LEE**  
General Director  
Korea Rural Community Corporation

**Seoyoung MOON**  
Interpreter  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries

## RUSSIAN FEDERATION

**Delegate:** **Oleg KOBIAKOV**  
First Counselor, FAO and WFP Desk  
Department of International Organizations  
Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation

**Alternate:** **Sergey SAPOZHNIKOV**  
Advisor  
Ministry of Agriculture  
Russian Federation (Moscow)

## **SAMOA**

**Delegate:** **Tu'u'u Anasii LEOTA**  
Minister  
Ministry of Revenue

**Alternate:** **Misa KONELIO**  
Assistant Chief Executive Officer  
Ministry of Agriculture and Fisheries

## **SRI LANKA**

**Delegate:** **Jagath PUSHPAKUMARA**  
Deputy Minister  
Ministry of Agriculture

**Alternates:** **Dharmakeerhi B. Wickramasinghe**  
Additional Director (NRMC)  
Department of Agriculture

**Mohomad H. MUINUDEEN**  
Additional Secretary (Services)  
Ministry of Agriculture

**Lakshitha RATNAYAKE**  
Charge d'Affaires  
Embassy of Sri Lanka, Republic of Korea

## **THAILAND**

**Delegate:** **Theera WONGSAMUT**  
Minister of Agriculture and Cooperatives

**Alternates:** **General Pisarn WATTANAWONGKEEREE**  
Adviser to the Minister of Agriculture and Cooperatives

**Apichart PONGSRIHADULCHAI**  
Adviser to the Minister of Agriculture and Cooperatives

**Phatthakorn TANMANEE**  
Administration Officer  
Ministry of Agriculture and Cooperatives

**Kasem PRASUTSANGCHAN**  
Senior Policy and Plan Analyst  
Ministry of Agriculture and Cooperatives

**Chaiya PHOUNGPHTISOP**  
Private Secretary  
Ministry of Agriculture and Cooperatives

**Chappakom PRAGOBSOP**  
Administrative Officer  
Ministry of Agriculture and Cooperatives

**Sakchai SRIBOONSUE,**  
Deputy Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture and Cooperatives

**Tritaporn KHOMAPAT**  
Minister (Agriculture) and Permanent Representative to FAO in Rome  
Ministry of Agriculture and Cooperatives

**Narucha KAEWUDOMWATCHARA**  
Administrative Officer  
Ministry of Agriculture and Cooperatives

**Narumol SANGUANVONG**  
Senior Policy and Plan Analyst  
Ministry of Agriculture and Cooperatives

**Sugritta PONGSAPARN**  
Policy and Plan Analyst  
Ministry of Agriculture and Cooperatives

**Sumet SIRILAK**  
Director  
Foreign Forestry Division  
Royal Forest Department

**Adulyarat TANGTHAWEE**  
Director  
Planning and Information  
Royal Forest Department

**Paiboon RATTANACHAOENTHAM**  
Director  
General Administration  
Royal Forest Department

**Piyachat CHUAYPLOD**  
Foreign Relations Officer  
Royal Forest Department

**TIMOR-LESTE**

**Delegate:** **Marcos DA CRUZ**  
Secretary of State  
Ministry of Agriculture and Arboriculture

**Alternate:** **Gil RANGEL DA CRUZ**  
National Director  
Ministry of Agriculture and Horticulture

**UNITED STATES OF AMERICA**

**Delegate:** **Margaret TING**  
Minister Counselor  
Agricultural Affairs  
Embassy of United States of America, Republic of Korea

**Alternates:** **Michael FRANCOM**  
Agricultural Attaché  
Office of Agricultural Affairs  
Embassy of United States of America, Republic of Korea

**Sun Chul, CHOI**  
Agricultural Specialist  
Embassy of United States of America in South Korea

**VIET NAM**

**Delegate:** **Bui Ba BONG**  
Deputy Minister  
Ministry of Agriculture and Rural Development

**Alternates:** **Luong The PHIET**  
Acting Director-General  
International Cooperation  
Ministry of Agriculture and Rural Development

**Trang Hieu DUNG**  
General Director  
Planning Department  
Ministry of Agriculture and Rural Development

**Pham Minh THOA**  
Director-General  
Department of Science, Technology & International Cooperation  
Directorate of Forestry  
Ministry of Agriculture and Rural Development

**Bui My BINH**  
Vice Head  
Multi-lateral Cooperation Division  
International Cooperation Department  
Ministry of Agriculture and Rural Development

### **OBSERVERS FROM UNITED NATIONS NON-MEMBER STATE**

#### **CANADA**

**Delegate:** **Kent VACHON**  
Deputy Permanent Representative  
Embassy of Canada in Italy

### **SPECIAL OBSERVER**

#### **HOLY SEE**

**Delegate:** **Renato VOLANTE**  
Permanent Observer of the Holy See to FAO  
Vatican City

### **REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALISED AGENCIES**

#### **IAEA**

**Delegate:** **Qu LIANG**  
Director  
Joint FAO/IAEA Division of Nuclear Techniques in Food and Agriculture

### **OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

#### **(i) Intergovernmental Organizations with formal relations with FAO**

*Asian Development Bank (ADB)*

**Katsuji MATSUNAMI**  
Advisor and Practice Leader  
Agriculture, Rural Development and Food Security

*Pacific Islands Forum Secretariat (PIFS)*

**Feleti TEO**  
Deputy Secretary-General

*International Planning Committee for Food Security (IPCFS)*

**Danilo RAMOS**  
 Secretary-General  
 Asian Peasants Coalition (APC) – IPC Asia

**Prem Prasad DANGAL**  
 ANPFA

**Laljibhai DESAI**

**Irma YANNY**  
 La Via Campesina

**(ii) Intergovernmental Organizations with no formal relations with FAO**

*World Organization for Animal Health (OIE)*

**Thenzin DHENDUP**  
 Director  
 Department of Livestock  
 Ministry of Agriculture, Bhutan

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (INGOs)**

**(i) INGO in Consultative Status with FAO**

*International Federation of Agricultural Producers (IFAP)*

**Kushal Pal SINGH**  
 Chairman  
 IFAP Asia Committee

**(ii) INGOS in Specialized Consultative Status with FAO**

*International Federation for Home Economics (IFHE)*

**Lilha LEE**  
 Expert  
 Nutrition and Food Security, Rural Development  
 Department of Home Economics Education  
 Chunggang University (Seoul)

*International Commission of Agricultural Engineering (CIGR)*

**Yoshisuke KISHIDA**  
 Representative

*International Council for Science (ICSU)*

**Mohd. Nordin BIN HASAN**  
Director  
ICSU Regional Office

**(iii) INGOs in Liaison Status with FAO**

*Pesticide Action Network Asia & the Pacific (PAN-AP)*

**Sarojeni V. RENGAM**  
Executive Director

**Paul QUINTOS**  
Policy Officer, IBON Foundation

**Geraldine Clare WESTWOOD**  
Coalition of Agricultural Workers International

*ActionAid International (AAI)*

**Aftab Alam KHAN**  
International Coordinator

**Oi PUTHEAVY**  
Programme Officer  
Action-Aid Cambodia

**Farhat JAHAN**  
Manager-IFSN-II, Economic Justice Theme  
Social Development and Economic Justice Sector  
Action-Aid, Bangladesh

**Ratan SARKAR**  
IFSN Member

*International Federation of Organic Agricultural Movements (IFOAM)*

**Pablito VILLEGAS**  
Regional Coordinator  
International Federation of Organic Agriculture Movements

*International Association of Agricultural Students (IAAS)*

**Gurraj Singh DHILLON**

*Asian NGO Coalition for Agrarian Reform and Rural Development (ANGOC)*

**Antonio Francisco LUCAS**  
Chairperson of Board of Directors

**Rohini REDDY**  
Vice Chairperson of Board of Directors

**Nathaniel Don MARQUEZ**  
Executive Director

**Maricel TOLENTINO**  
Program Officer

**(iv) INGOS with no formal relations with FAO**

*Asian Partnership for the Development of Human Resources in Rural Areas (ASIADHRRA)*

**Marlene RAMIREZ**  
Secretary General

**Maria Elena REBAGAY**  
Programme Officer

**Lorna DAVID**  
Programme Officer

**Luisita ESMAO**  
Member  
Women Organizing for Change in Agriculture and Natural Resources Management

**Vicente FABE**  
Chairperson  
Pambansang Kilusan ng mga Magsasaka

**Arze Glipo-CARASCO**  
Regional Convenor  
Asia Active Network on Food Sovereignty

**Ika Nurillah KRISHYANANTI**  
International Relations  
Aliansi Petani Indonesia

**Estrella Penunia BANZUELA**  
Secretary-General  
Asian Farmers Association for Sustainable Rural Development (AFA)

**Arsenio TANCHULING**  
Coordinator  
Southeast Asia Fisheries Network for Justice

*South Asian Network for Food, Ecology and Culture (SANFEC)*

**F.M. Muzharul HAQUE**  
Chair  
SANFEC and Managing Director, UBINIG  
Policy Research for Development Alternative

*South East Asian Regional Institute for Community Education (SEARICE)*

**Wilhelmina PELEGRINA**  
Executive Director

*Network for Development of Asian Cooperatives (NEDAC)*

**Lakshman Dass AHUDJA**  
Officer-on-Special Duty

## CONFERENCE SECRETARIAT

1. **Hiroyuki KONUMA**  
Assistant Director-General and Regional Representative for Asia and the Pacific
2. **Vili FUAVAO**  
Sub-Regional Representative for the Pacific Islands & FAO Representative
3. **Purushottam K. MUDBHARY**  
Conference Secretary
4. **Adnan QUERESHI**  
Conference Affairs Officer
5. **Patrick DURST**  
Reports Officer
6. **Diderik DE VLEESCHAUWER**  
Conference Information Officer
7. **Kevin MCKEEN**  
Information Technology Officer
8. **Tarina AYAZI**  
Meetings and Publications Officer
9. **Cristina SRIRATANA**  
Registration Officer
10. **Maria Theresa RATTANA-AREEYAGON**  
Documents Officer
11. **Marilyn ANTHALI**  
Secretary to Director-General and to the ADG/RR
12. **Kallaya MEECHANTRA**  
Administrative and Secretariat Support
13. **Surawishaya PARALOKANON**  
Administrative and Secretariat Support
14. **Supajit TIENPATI**  
Administrative and Secretariat Support
15. **Biplab NANDI**  
Assistant Conference Secretary/Consultant

**FAO STAFF**

1. **Jacques DIOUF**  
Director-General
2. **Basaharat ALI**  
Director, Office for Coordination and Decentralization (OSD)
3. **Boyd HAIGHT**  
Director, Office of Strategy Planning and Resources Management (OSP)
4. **Garry SMITH**  
Principal Adviser, Investment Centre Division (TCID)
5. **Thomas PRICE**  
Liaison with Civil Society (OCEP)
6. **Chiara CIRULLI**  
Food Security Officer, CFS Secretariat
7. **Pascal LIU**  
Trade Economist, Trade and Markets Division
8. **Masahiro MIYAZAKO**  
Project Coordinator, TCSP
9. **Zhijun CHEN**  
Water Resources and Conservation Officer
10. **Sumiter BROCA**  
Policy Officer
11. **Subash DASGUPTA**  
Senior Plant Production Officer
12. **Jairo CASTANO**  
Senior Statistician
13. **Simon FUNGE-SMITH**  
Senior Fishery Officer
14. **Yuji NIINO**  
Land Management Officer
15. **Petteri VUORINEN**  
Regional Natural Resources Officer (UN-REDD Secretariat)
16. **Duncan VAUGHAN**  
Chief Technical Adviser, GCP/RAS/240/JPN
17. **Gerard SYLVESTER**  
Knowledge and Information Management Officer

**ПРИЛОЖЕНИЕ С****СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**

APRC/10/1	Предварительная аннотированная повестка дня
APRC/10/2	Интеграция мер по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий для продовольственной безопасности и устойчивого развития в регионе
APRC/10/3	Опыт и политические уроки региона по преодолению продовольственного и финансового мировых кризисов
APRC/10/4	Повышение урожайности культур для устойчивой продовольственной безопасности в регионе
APRC/10/5	Вопросы, вытекающие из решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности и 36-й сессии Конференции ФАО, прежде всего реализация Плана неотложных действий (ПНД), включая Сеть децентрализованных отделений
APRC/10/5 Addendum	На пути к новой концепции Сети децентрализованных отделений
APRC/10/6	Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)
APRC/10/7	Доклад о деятельности ФАО в регионе Азии и Тихого океана в двухлетний период 2008-2009 годов и принятые меры по выполнению основных рекомендаций 29-й Региональной конференции для Азии и Тихого океана
APRC/10/8	Реализация Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы и приоритетные направления деятельности для региона Азии и Тихого океана на следующий двухгодичный период
APRC/10/9	Создание единого глобального Центра совместных служб
APRC/10/10	Рамочная программа региональных приоритетных задач ФАО для Азии и Тихого океана (2010-2019 годы): на пути к продовольственной безопасности в регионе
APRC/10/11	Круглый стол «От заявлений к действиям: дальнейшие шаги в связи с Аквильской инициативой по продовольственной безопасности и ВСПБ в регионе»

**ДОКУМЕНТЫ СЕРИИ INF**

APRC/10/INF/1	Предварительная программа работы
APRC/10/INF/2	Предварительный список документов
APRC/10/INF/3	Информационная записка
APRC/10/INF/4	Выступление Генерального директора
APRC/10/INF/5	Состояние дел в области продовольствия и сельского хозяйства в регионе Азии и Тихого океана
APRC/10/INF/6	Укрепление связей между техническими комиссиями и РКАТО
APRC/10/INF/7	Стратегия и подходы ФАО к обеспечению готовности к бедствиям, реагированию на них и смягчению их последствий в регионе

APRC/10/INF/8	Осуществление СВОД и ее значение для лесного и сельского хозяйства региона
APRC/10/INF/9	Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
APRC/10/INF/10	Оценка роли и деятельности ФАО в области водных ресурсов
APRC/10/INF/11	Документ, представленный на совещании КоК-НВО 23 июня 2010 года с изложением обсуждений в РКЛА, РКА и ЕРК по вопросам децентрализации и Центра совместных служб (ЦСС)

**ДОКУМЕНТЫ СЕРИИ OD**

APRC/10/OD/1	Распорядок дня
APRC/10/OD/2	Распорядок дня
APRC/10/OD/3	Распорядок дня
APRC/10/OD/4	Распорядок дня
APRC/10/OD/5	Распорядок дня

**ПРИЛОЖЕНИЕ D****ТОРЖЕСТВЕННОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ**

Е.П. Г-НА ЛИ МЁН БАКА,  
ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ,

НА ЦЕРЕМОНИИ ОТКРЫТИЯ  
ТРИДЦАТОЙ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА  
КЁНДЖУ, 30 СЕНТЯБРЯ 2010 ГОДА

*Ваши Превосходительства,  
Уважаемые делегаты стран-членов ФАО от региона Азии и Тихого океана,  
Г-н Жак Диуф, Генеральный директор ФАО,  
Уважаемые гости,  
Дамы и господа!*

Прежде всего мне хотелось бы адресовать вам мои самые горячие приветствия в связи с открытием 30-й Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана. Добро пожаловать всем вам в нашу древнюю столицу Кёнджу – город, история которого насчитывает более двух тысяч лет.

Я приветствую блестящую работу, проделанную организационным комитетом и Секретариатом ФАО. Мне хотелось бы поблагодарить всех тех, кто неустанно трудился над подготовкой этого важного совещания.

Республика Корея принимала 8-ю Региональную конференцию еще в 1966 году в Сеуле. В то время Корея была одной из беднейших стран мира. Она страдала от хронической нехватки продовольствия; Корее приходилось полагаться на ФАО и наших друзей во всем мире в получении продовольственной помощи и подготовки в области сельского хозяйства.

С тех пор прошло сорок лет, и я с гордостью говорю о том, что благодаря тяжелому труду и проведению «зеленой революции» мы искоренили голод и добились продовольственной безопасности.

Наряду с этим мы превратили нашу страну из сельскохозяйственной в промышленно развитую, и нынешний 21-й век будет веком информационных технологий и наукоемкой экономики. Кроме того, новая эра станет эрой «зеленого» роста.

Безусловно, за сорок лет мы прошли большой путь.

*Дамы и господа!*

Искоренение голода и достижение продовольственной и энергетической безопасности – это глобальная проблема. Это – проблема нравственная.

Мне известно, что вы обсуждали вопросы продовольственной безопасности в ходе вчерашней сессии высокого уровня. Продовольственная безопасность является одним из основных прав человека, которое непосредственно связано с самим нашим выживанием. В мире 16 % населения страдает от хронического голода, каждые шесть секунд от голода умирает ребенок. Это – недопустимо.

С момента своего основания в 1945 году ФАО стремится обеспечить это основное право человека всему человечеству. Она приняла обязательство трудиться над построением «мира без голода». И она, бесспорно, проделала выдающуюся и достойную восхищения работу.

В 1996 году на Всемирном саммите по продовольственной безопасности страны мира приняли Римскую декларацию, в которой дали обещание сократить к 2015 году число недоедающих наполовину от его нынешней величины. В этом году продовольственная ситуация несколько улучшилась, но, к сожалению, число людей, страдающих от голода, по состоянию на прошлый год практически достигло одного миллиарда.

Несмотря на рост сельскохозяйственного производства и продуктивности, из-за изменения климата и участившихся стихийных бедствий положение в области производства и распределения продуктов питания стало более нестабильным. Урбанизация привела к сокращению сельскохозяйственных площадей. Дополнительными факторами, ухудшающими продовольственную ситуацию, стали активный рост мирового населения и расширение масштабов применения сельскохозяйственных культур для производства биотоплива. Наряду с этим международное перемещение продовольственных продуктов и товаров становится ограниченным, что приводит к росту цен. Еще одной угрозой для глобальной продовольственной безопасности стал мировой финансовый кризис.

Голод как таковой возникает по многим причинам, в том числе по структурным. Он представляет собой многогранное явление, требующее множественных подходов. Тем не менее, мы черпаем надежду в странах Азии, которым удалось справиться с этими вызовами. Это служит нам источников надежды.

Чтобы искоренить голод и добиться продовольственной безопасности, мы должны прежде всего обеспечить высокую продуктивность производства продуктов питания. Нам нужно стремиться к внедрению таких производственных моделей, которые наилучшим образом удовлетворяют потребности отдельных стран. Это, в свою очередь, поможет многим странам в решении проблем насилия и внутренних беспорядков, будет способствовать мирному урегулированию конфликтов.

Развитые государства также должны быть готовы предоставлять и наращивать гуманитарную помощь и помочь в целях развития.

В июле этого года международное сообщество принял Аквильскую инициативу по продовольственной безопасности, и нам нужно продолжать прилагать все усилия для осуществления этого важнейшего соглашения. В этой связи мы должны внести свой вклад в Глобальную программу в области сельского хозяйства в интересах обеспечения продовольственной безопасности.

*Дамы и господа!*

Будучи страной, которая знает, что значит страдать от голода, и страной, которой удалось преодолеть его, мы хотели бы поделиться опытом с нашими друзьями во всем мире. Мы надеемся, что сможем внести свою лепту в искоренение голодна нашей планете.

Корея будет продолжать оказание продовольственной помощи; мы также будем наращивать свою помощь в области инфраструктуры, которая приведет к увеличению производительности и объема выпускаемой продукции. Кроме того, мы сосредоточим усилия на разработке моделей, приемлемых для каждой страны.

Когда же Корея будет принимать в ноябре этого года встречу «большой двадцатки», мы сделаем все возможное в стремлении к всеобщему процветанию как развитых, так и развивающихся стран. Весь мир должен трудиться совместно, стремиться к достижению

общих целей и бороться за общее процветание. Мы должны продвигаться к справедливому миру, который способствует сотрудничеству и гармонии.

Чтобы все наши усилия увенчались успехом, нужно обратить внимание еще на один вызов – обеспечение эффективного международного управления странами-получателями помощи. Помощь должна использоваться разумно и эффективно. Когда оба эти фактора будут сведены воедино, мы продвинемся в достижении нашей коллективной цели.

*Уважаемые гости!*

Глобальное изменение климата подвергает серьезному риску наши усилия по обеспечению продовольственной безопасности. Сокращаются площади пахотных земель, не хватает воды. Из-за участившихся стихийных бедствий падает производительность. Теперь нам нужно предложить надежные способы обеспечения защиты нашей окружающей среды, стремясь наряду с этим к достижению устойчивого развития.

Нашим ответом на этот вопрос является наша концепция низкоуглеродного «зеленого» роста. Это – наш экологичный «Новый курс». Это – наш путь преодоления разрыва между человеком и природой. Он позволит нам побороть и антропоцентризм, и экофашизм.

Экологичные отрасли и технологии могут и будут содействовать нам в смягчении последствий изменения климата наряду с уменьшением нашей зависимости от ископаемых видов топлива. В этом году Корея стала первой страной мира, принявшей Основной закон о «зеленом» росте. В течение 2009-2013 годов мы намерены ежегодно инвестировать 2 % нашего ВВП в отрасли «зеленого» роста.

А чтобы наша концепция «зеленого» роста приобрела устойчивый характер, жизненно важным является глобальное партнерство. Это становится очевидным, ибо, когда речь идет об изменении климата и окружающей среде, ни одна страна не остается в стороне. Поэтому глобальное сотрудничество абсолютно необходимо.

С этой целью в июне текущего года в Корее был открыт Всемирный институт по вопросам «зеленого» роста (ВИЗР). Это учреждение призвано выдвигать инновационные концепции и творческие технологические решения, и мы будем делиться этими наработками со всем миром.

*Дамы и господа!*

Многие согласны с тем, что значение и влияние региона Азии и Тихого океана постоянно возрастают. Корея всегда будет оставаться близким партнером и настоящим другом. Мы будем продолжать совместно работать над продвижением по пути регионального сотрудничества, всеобщего процветания и дружбы.

Я надеюсь, что в этом году региональная конференция ФАО будет способствовать такой дружбе и партнерству. Нам еще многое предстоит сделать.

Вы посетили Корею в ее лучшие времена. Наслаждайтесь же ее замечательной природой и теплым гостеприимством корейского народа. Еще раз поздравляю вас и желаю вам всего наилучшего!

Большое спасибо.

**ПРИЛОЖЕНИЕ Е****ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА**

*Ваше Превосходительство г-н Ли Мён Бак, президент Республики Корея,  
Ваше Превосходительство г-н Ю Чжин Бок, министр сельского и лесного хозяйства,  
рыболовства и пищевой промышленности,  
Г-н Независимый председатель Совета ФАО,  
Достопочтенные министры,  
Уважаемые делегаты,  
Ваши Превосходительства, дамы и господа!*

**Введение**

Для меня честь и большое удовольствие участвовать вместе с вами в тридцатой Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана, которая проводится в этом историческом городе Кёнджу, бывшей столице Королевства Силла. Позвольте мне прежде всего от имени Организации, ее сотрудников и от всех вас выразить глубокую признательность президенту Республики, Его Превосходительству г-ну Ли Мён Баку, его правительству и корейскому народу за их гостеприимство и теплые приветствия.

Эта Региональная конференция – вторая по счету, которая проводится в этой стране, известной своими впечатляющими успехами в экономическом, социальном и гуманитарном развитии. За период после проведения последней Региональной конференции в Республике Корея в 1966 году ее доход на душу населения неуклонно возрастал и достиг уровня, при котором эта страна теперь имеет один из самых высоких показателей развития человеческого потенциала в регионе Азии и Тихого океана. Она – одна из четырех стран этого региона, являющихся членами Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). Нужно поздравить народ и руководителей этой страны с такими достижениями.

**Уровень отсутствия продовольственной безопасности в мире и в регионе**

*Г-н Председатель,  
Ваши Превосходительства, дамы и господа!*

В ходе Всемирного продовольственного саммита 1996 года главы государств и правительств обязались к 2015 году наполовину сократить число людей, страдающих от голода. Затем это глобальное обязательство было подтверждено на других международных конференциях, в частности на Саммите тысячелетия в 2000 году и на Всемирном продовольственном саммите: *пять лет спустя* – в 2002 году. Позднее, на Всемирном саммите глав государств и правительств по продовольственной безопасности, который состоялся в ноябре прошлого года в Риме, было принято решение о полном искоренении голода в мире.

Наиболее поздние из собранных ФАО данных показывают, что положение продолжает оставаться весьма тревожным. Несмотря на прогнозируемое сокращение, число голодающих в мире – в 2010 году оно, согласно оценкам, составляет 925 млн. человек, – по-прежнему является недопустимо высоким. Сокращение их численности в значительной степени объясняется улучшением экономического положения, прежде всего в развивающихся странах, и снижением цен на продовольствие с середины 2008 года. Однако их число все еще выше, чем до продовольственного и экономического кризисов 2008 года, и выше, чем в базовый период для Всемирного продовольственного саммита.

Что касается региона Азии и Тихого океана, то одним из его величайших успехов в достижении Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), стало сокращение масштабов нищеты. За период 1990-2005 годов число людей, живущих менее чем на 1,25 долл. США в день, снизилось с 1,5 млрд. до 954 млн., то есть на 36,4 процента. Темпы сокращения масштабов голода были менее активными. Число недоедающих в регионе уменьшилось с 588 млн. чел. в 1990-1992 годах до 555 млн. чел. в 2005-2007 годах, или на 5,6 процента. По последним оценочным данным ФАО, в 2010 году в регионе насчитывается 578 млн. голодающих. Это, однако, на 12 процентов меньше, чем в 2009 году.

Если посмотреть на эти цифры более внимательно, то обнаружится, что разрыв между субрегионами стал более значительным. Впечатляющий прогресс в одних странах сводится на нет стагнацией в других. В частности, повышенного внимания требует Южная Азия, поскольку более успешная борьба с голодом в этом районе позволила бы существенно улучшить региональный показатель.

### **Сельскохозяйственное производство в регионе**

Согласно последним оценочным данным ФАО на 2010-2011 годы, объем производства зерновых в Азии составит 999 млн. тонн, что на 13 млн. тонн или на 1,2 процента выше, чем в предыдущем году; объем спроса при этом будет равен 1 074 млн. тонн. Импорт зерновых в 2010-2011 годах оценивается в 127 млн. тонн, экспорт – в 42 млн. тонн. В результате ожидается, что торговый дефицит для зерновых составит 85 млн. тонн.

Объем производства мяса и мясных продуктов в Азии в 2010 году оценивается в 120 млн. тонн, что на 2,5 процента выше по сравнению с 2009 годом; объем спроса оценивается в 128 млн. тонн. Производство молока в регионе в 2010 году должно вырасти на 4,4 процента и составить примерно 263 млн. тонн.

Регион Азии и Тихого океана по-прежнему является крупнейшим мировым производителем рыбы: в 2008 году объем производства рыбы составил 95 млн. тонн, или 67 % общемирового объема. Если на долю этого региона приходится 66 процентов общемирового объема производства промыслового рыболовства, то в секторе аквакультуры он занимает доминирующие позиции: его доля составляет 90 процентов мирового производства. Восемь стран региона входят в первую десятку стран – мировых лидеров аквакультурного производства. В этом секторе все больше внимания уделяется качеству, и, учитывая действующие стандарты безопасности продуктов питания и растущую озабоченность аспектами качества и экологии, государственный и частный секторы прилагают огромные усилия для повышения уровня безопасности и качества продукции аквакультуры, стремясь в то же время снизить ее воздействие на окружающую среду.

Площадь лесов в регионе Азии и Тихого океана составляет 740 млн. гектаров, или 18 процентов общемирового лесного покрова. Благодаря масштабным программам по лесонасаждению, предпринятым в ряде стран, чистая площадь лесов увеличилась за прошлое десятилетие на 14 млн. гектаров, что позволило обратить вспять давнюю тенденцию к сокращению лесного покрова. Однако во многих странах темпы обезлесения и деградации лесов продолжают вызывать серьезное беспокойство.

### **Основные проблемы и приоритеты на будущее**

На сегодняшний день в мире 925 млн. человек продолжают страдать от голода. Ситуация осложняется еще и тем, что 29 стран испытывают серьезную нехватку продовольствия и нуждаются в чрезвычайной помощи. Для решения проблемы ликвидации голода в мире потребуются сильная политическая воля и адекватные финансовые ресурсы.

В 2050 году население мира превысит 9 млрд. человек. Такие темпы демографического роста будут наблюдаться в основном в развивающихся странах, где как раз и проживает практически все голодашее население мира. Потребуется увеличить производство продуктов питания в мире на 70 % и удвоить его в развивающихся странах.

Кроме того, налицо конкуренция со стороны производства биотоплива, которое за период 2000-2008 годов выросло более чем в три раза. Ежегодно из продовольственного потребления изымается свыше 110 млн. тонн зерна. Мы не должны также забывать и о воздействии изменения климата на производство.

Нам потребуется наращивать объем производства и производительность сельского хозяйства в развивающихся странах и повышать сопротивляемость их производственных систем путем инвестиций в сельскую инфраструктуру, контроль над водными ресурсами, дорожную сеть в сельских районах, складские объекты, бойни и т.д., а также путем внедрения современных средств производства.

Ежегодный объем официальной помощи в целях развития, направляемой на нужды сельского хозяйства, необходимо довести до 44 млрд. долл. США для обеспечения инвестиций в современную инфраструктуру, технологии и средства производства. Сама развивающиеся страны должны выделять на сельское хозяйство более весомую часть своего национального бюджета. В странах с низким уровнем дохода и дефицитом продовольствия на сельскохозяйственный сектор должно приходиться не менее 10 процентов государственных расходов.

Особое внимание следует обратить на возросшую за последние пять лет волатильность цен на сельскохозяйственные товары. Эта волатильность создает угрозу не только продовольственной безопасности, но и социальной стабильности. Нестабильность рынка оказывает непосредственное влияние на инвестиционные решения и потоки. Крайне важно создать эффективные механизмы противодействия резким скачкам цен и нарушениям функционирования сельскохозяйственных рынков.

ФАО рассматривает вопрос о том, как международному сообществу следует бороться с колебаниями цен на сельскохозяйственные товары. Изучаются четыре варианта: усиление регулирования рынков; проведение политики формирования запасов; применение норм международной торговли, которые лучше адаптированы к новой ситуации; и наличие чрезвычайного финансирования для импорта более уязвимых стран. В пятницу, 24 сентября, в Риме ФАО провела внеочередное совместное межсессионное совещание Межправительственной группы по зерновым и Межправительственной группы по рису, чтобы обсудить важные аспекты, связанные с недавним резким ростом цен на зерновые, прежде всего цены на пшеницу.

Вопрос о волатильности цен и нестабильности сельскохозяйственных рынков также будет обсуждаться на приближающейся сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности, которая состоится в штаб-квартире ФАО 11-16 октября. Мне хотелось бы воспользоваться этой возможностью и подчеркнуть, насколько важно для ваших стран быть представленными на как можно более высоком уровне. Это не только обогатит обсуждение, но и сделает принятые решения более весомыми.

ФАО надеется, что международное сообщество – возможно, ведомое «большой двадцаткой» (G20), - вскоре сможет проводить в жизнь надлежащую политику и конкретные меры по противодействию этой возросшей волатильности.

## Повестка дня Региональной конференции

*Г-н Председатель,  
Ваши Превосходительства, дамы и господа!*

В ходе этой тридцатой Региональной конференции вы будете проинформированы о деятельности ФАО в регионе и получите возможность обсудить приоритетные задачи и реализацию Плана неотложных действий (ПНД) по обновлению ФАО, налаживание сети децентрализованных отделений и реформу Комитета по всемирной продовольственной безопасности.

Будет проведено совещание министров за круглым столом, посвященное дальнейшим мерам, принятым в регионе в связи с Аквильской инициативой по продовольственной безопасности и Всемирным саммитом по продовольственной безопасности, чтобы обеспечить переход от соответствующих заявлений к действиям.

### Реформа ФАО

В настоящее время ФАО находится на этапе наиболее глубоких преобразований в системе Организации Объединенных Наций. Она обновляет свои рабочие механизмы, а также порядок выполнения своего мандата и предоставления услуг странам-членам.

Осуществление Плана неотложных действий (ПНД) после его принятия на внеочередной сессии Конференции ФАО в ноябре 2008 года стало одной из главных целей одновременно и для государств-членов, и для Секретариата. Основными элементами ПНД являются:

- внедрение концепции планирования и новой культуры, которая ориентирована на результат;
- децентрализация и делегирование более широких полномочий;
- организационное реформирование;
- совершенствование управления людскими ресурсами;
- повышение эффективности управления.

С января текущего года региональные отделения уполномочены осуществлять надзор за программами и бюджетом технических сотрудников в регионе. Им предстоит постепенно взять на себя руководство технической деятельностью страновых отделений. Кроме того, персонал региональных отделений прошел подготовку к несению ответственности за мероприятия, проводимые в рамках Программы технического сотрудничества.

Для приведения нашей административной структуры в соответствие с концепцией обеспечения результатов в 2009 году была начата полная реструктуризация штаб-квартиры ФАО, которая должна завершиться в 2012 году. Одним из ключевых элементов этого процесса явилось упразднение 40 должностей уровня директора в целях облегчения структуры и иерархии Организации.

Независимый председатель Совета даст более подробные пояснения относительно мероприятий, которые реализуются в рамках этого плана, особенно на уровне представителей государств-членов.

### Реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)

В ноябре прошлого года Конференция ФАО на своей тридцать шестой сессии одобрила проведение еще одной важной реформы – реформы Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ). Цель реформы КВПБ заключается в совершенствовании управления мировой продовольственной безопасностью с опорой на уже

существующие структуры и программы и с налаживанием эффективных партнерских связей. Обновленный КВПБ обладает следующими основными характеристиками:

- он является глобальным форумом для обсуждения в целях содействия единству мнений по вопросу о причинах и последствиях отсутствия продовольственной безопасности, а также порядка действий в этой области;
- он представляет собой механизм общемировой координации усилий по искоренению голода для обеспечения долговременной согласованности и эффективности этих усилий;
- он действует на прочной научной основе и включает Группу экспертов высокого уровня, которая создаст условия для принятия соответствующих решений, проводя объективные и беспристрастные исследования и анализы;
- он открыт для всех заинтересованных сторон и будет включать представителей правительства, региональных и глобальных учреждений, экономических и финансовых партнеров, фермерские организации, частный сектор, неправительственные организации, фонды и гражданское общество.

Однако, чтобы КВПБ выполнял роль платформы для принятия межправительственных решений высокого уровня и в этом качестве снискал политический авторитет, важно, чтобы правительства на его совещаниях по возможности были представлены на высоком министерском уровне. В этой связи важно подчеркнуть, что наряду с профильными техническими министерствами и ведомствами, которые должны участвовать в обсуждении ключевых вопросов экономики и финансов, необходимо также присутствие представителей министерств по делам сотрудничества и развития.

На страновом уровне и под руководством правительств крайне важно налаживать партнерские связи, опираясь на тематические группы и национальные альянсы по продовольственной безопасности, или укреплять такие связи, если они уже существуют. Эти два механизма должны обеспечивать поддержку национальным властям, отвечающим за надлежащее распределение и использование бюджетных ресурсов, официальной помощи в целях развития, а также прямых внутренних и иностранных частных инвестиций.

Таким образом, новый Комитет по всемирной продовольственной безопасности, его Группа экспертов высокого уровня и национальные механизмы станут основой для Глобального партнерства по проблемам сельского хозяйства, продовольственной безопасности и питания.

## **Заключение**

*Г-н Председатель,  
Достопочтенные министры,  
Ваши Превосходительства, дамы и господа!*

Всего пять лет отделяют нас от 2015 года - срока, к которому руководители мировые лидеры обязались наполовину сократить масштабы голода и крайней нищеты. Тем не менее, в случае сохранения прошлых тенденций эта цель может не быть достигнута, поскольку предпринимаемые действия и выделяемые ресурсы не соответствуют поставленным задачам. И все же я убежден, что совместными усилиями мы можем искоренить голод на нашей планете. Но для этого нам нужно перейти от слов к делам, причем сделать это без промедления.

За последние 15 лет целому ряду стран Африки, Азии и Латинской Америки удалось существенно сократить численность недоедающих групп своего населения. Значит, нам известно, что нужно делать для победы над голодом. Чтобы достигнуть своих целей, нам

потребуется провести политическую и институциональную реформу, укрепить имеющийся потенциал и переориентировать капиталовложения.

В мире, который становится все более взаимозависимым, развитие регионального сотрудничества приобретает первоочередное значение для решения трансграничных проблем, влияющих на продовольственную безопасность, для активизации межрегиональной торговли и инвестиций и для достижения политического консенсуса, который необходим для обеспечения устойчивого сельскохозяйственного развития. Меня воодушевляет тот факт, что наряду с такими региональными организациями, как АСЕАН, Форум тихоокеанских островов и Ассоциация регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК), в этом регионе появился и целый ряд других субрегиональных инициатив. ФАО хотела бы продолжать упрочение этого блестящего сотрудничества с региональными и субрегиональными организациями в достижении наших совместных целей. Я искренне надеюсь, что мы сможем продолжать работать в этом же ключе и что общими усилиями нам удастся выиграть битву с голодом – битву, в которой мы не можем позволить себе потерпеть поражение.

Желаю вам всяческих успехов в работе и сердечно благодарю вас за внимание.

**ПРИЛОЖЕНИЕ F****ОТЧЕТ О СОВЕЩАНИИ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ НА ТЕМУ «ОТ ЗАЯВЛЕНИЙ К ДЕЙСТИЯМ: ДАЛЬНЕЙШИЕ ШАГИ В СВЯЗИ С АКВИЛЬСКОЙ ИНИЦИАТИВОЙ ПО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ВСПБ В РЕГИОНЕ»**

**К числу наиболее заметных выводов и ряду практических рекомендаций этого совещания за круглым столом относятся следующие:**

- a) **Мы должны преодолеть снижение внутреннего и международного финансирования** для целей сельского хозяйства, продовольственной безопасности и развития сельских районов в развивающихся странах, используя тот импульс, который был дан Аквильской инициативой, для обеспечения постепенной реализации права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности;
- b) **Нужно прилагать больше усилий для достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.** Хотя наращивание объема помощи в целях развития имеет ключевое значение, важнейшими векторами развития также являются демократия, экономический рост, социальный прогресс и забота об окружающей среде. Исправление неравенства в доходах и возможностях внутри стран и между ними имеет большое значение для мирового прогресса, равно как и гендерное равенство, уважение прав человека и экологическая устойчивость. Крайне важно, чтобы эти аспекты рассматривались в нашей политике более системно и последовательно;
- c) **Ключевое значение имеет страновой опыт.** Процесс планирования в области развития должен в максимально возможной степени опираться на существующие национальные и региональные планы, стратегии, проекты и извлеченные уроки, которые отвечают критериям всеохватности по своим ответным мерам, и на уделение основного внимания мелким фермерским хозяйствам;
- d) **Необходимы срочные меры по обеспечению более высокого уровня последовательности и координации** среди всех заинтересованных сторон в глобальной продовольственной системе согласно Парижской декларации о повышении эффективности внешней помощи и Аккрской программе действий. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и ее партнеры играют в этой связи важную роль, оказывая поддержку в активизации странового планирования, повышении уровня технического программирования ресурсов, распределении и согласованности помощи;
- e) **Необходимы более эффективные и открытые для всеобщего участия партнерские связи** между донорами, частным сектором и организациями гражданского общества, чтобы повысить результативность всех наших усилий по борьбе с нищетой;
- f) **Мелкие фермерские хозяйства** являются двигателем роста в развивающихся странах, где бедные фермеры производили основную часть потребляемых продуктов питания. Их нужно реально привлекать к диалогу по вопросам развития и обеспечивать им эффективные связи с финансированием, технологией и рынками, сглаживая при этом любые риски, обусловленные ростом производительности и диверсификацией производства;
- g) **Изменение климата** создает дополнительные серьезные угрозы для продовольственной безопасности и сельскохозяйственного сектора. Его прогнозируемое воздействие чревато особой опасностью для мелких фермерских хозяйств в развивающихся странах и для групп населения, которые и без того уязвимы.

**ПРИЛОЖЕНИЕ G****ОТЧЕТ О МНОГОСТОРОННЕМ СОПУТСТВУЮЩЕМ МЕРОПРИЯТИИ НА ТЕМУ  
«УКРЕПЛЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО И РЕГИОНАЛЬНОГО УПРАВЛЕНИЯ В  
ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ПИТАНИЯ: ИЗВЛЕЧЕНИЕ  
ПОЛЬЗЫ ИЗ РЕФОРМЫ КВПБ»**

1. Повышенное внимание политиков, уделявшееся в последние несколько лет сфере всемирной продовольственной безопасности и управления ею, повлекло за собой рост обязательств по увеличению объема ресурсов, выделяемых на нужды сельского хозяйства и продовольственной безопасности как в периоды кризисов, так и – что еще важнее – в долгосрочной перспективе для противодействия тем структурным факторам, которые способствуют голоду, отсутствию продовольственной безопасности и недоеданию.
2. В ходе саммитов «большой восьмерки» в Японии в 2008 году, а затем в Аквиле в 2009 году звучали призывы к повышению координации и к разработке новой структуры управления системой всемирной продовольственной безопасности, опираясь на существующие учреждения и реформируя их. Необходимость в обновленной системе была подтверждена и на Всемирном саммите по продовольственной безопасности в Риме в ноябре 2009 года.
3. В 2009 году была проведена реформа Комитета по всемирной продовольственной безопасности, чтобы повысить его эффективность путем включения в его состав более широкой группы заинтересованных сторон и расширения его возможностей по поощрению политики сокращения масштабов отсутствия продовольственной безопасности. Концепция реформированного КВПБ предусматривает, что он должен стать международной и межправительственной платформой, максимально открытой для участия всех заинтересованных сторон в целях совместной работы по обеспечению продовольственной безопасности и питания для всех.
4. По аналогии со структурой и концепцией реформированного КВПБ это сопутствующее мероприятие объединило представителей национальных правительств, региональных органов, учреждений частного сектора, исследовательских и научных кругов, а также организаций гражданского общества в регионе Азии и Тихого океана. Секционное обсуждение и последовавшие за ним выступления дали возможность всем заинтересованным сторонам поделиться передовой практикой и извлеченными уроками, связанными с расширением участия в институтах и механизмах по продовольственной безопасности и питанию на национальном и региональном уровнях.
5. Первоочередным выводом стало признание многоотраслевого и многостороннего характера аспектов продовольственной безопасности и питания. В ходе дискуссии участники этого сопутствующего мероприятия выявили необходимость выработки совместной рамочной программы на национальном, региональном и глобальном уровнях в целях обеспечения координации и согласования процедур планирования, составления бюджета и реализации мероприятий. Наряду с этим была подчеркнута важность активизации наращивания потенциала, мониторинга и оценки для выявления прогресса в обеспечении продовольственной безопасности и питания.
6. Наряду с национальной передовой практикой внимание участников этого сопутствующего мероприятия было сосредоточено на актуальности существующих региональных органов и инициатив в области продовольственной безопасности и питания, таких, как Региональная рамочная программа по продовольственной безопасности для Азии и Тихого океана, наряду с ФАО, АБР и МФСР; Региональная тематическая рабочая группа по проблемам нищеты и голода; Ассоциация стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН), Ассоциация регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК) и Форум тихоокеанских островов.

7. К числу уроков, извлеченных в области борьбы с отсутствием продовольственной безопасности на региональном уровне и представленных в ходе этого сопутствующего мероприятия, относились: i) приверженность национальных правительств как предварительное условие для успеха региональных мероприятий; ii) необходимость четкого разграничения обязанностей между заинтересованными сторонами под девизом «много партнеров – одна команда»; iii) необходимость включения в основную деятельность компонента продовольственной безопасности, связанного с питанием.

8. В ходе состоявшегося на сопутствующем мероприятии обсуждения дальнейшей работы была выявлена насущная необходимость активизации усилий по совершенствованию региональной координации на основе принципов всеохватности и прозрачности. Существующим региональным органам и инициативам как таковым было предложено привлекать другие межправительственные организации, НПО и ОГО, частный сектор и исследовательские учреждения к налаживанию более прочных партнерских связей.

**ПРИЛОЖЕНИЕ Н****РЕЗЮМЕ СОПУТСТВУЮЩЕГО МЕРОПРИЯТИЯ НА ТЕМУ  
«ОТВЕТСТВЕННОЕ ИНВЕСТИРОВАНИЕ В СЕЛЬСКОМ ХОЗЯЙСТВЕ»**

Это сопутствующее мероприятие проходило под председательством г-на Сегфредо Серрано, заместителя секретаря по вопросам политики и планирования Министерства сельского хозяйства Республики Филиппины.

Заседание открыл г-н Хироюки Конума, помощник Генерального директора и Региональный представитель ФАО для Азии и Тихого океана. Он приветствовал участников и изложил цели сопутствующего мероприятия. Он отметил, что инвестиции, направляемые государственным и частным секторами на повышение производительности мелких фермерских хозяйств, оказывают существенное влияние на рост и на сокращение масштабов нищеты. При этом он обратил внимание на потенциальные риски, связанные с международными инвестициями. Именно поэтому ФАО и ее партнеры выдвинули инициативу по формулированию базовых принципов, на которые государства-члены могут ориентироваться при выработке политики, установлении стандартов и положений о поощрении инвестиций в свой сельскохозяйственный сектор. Он предложил участникам обменяться мнениями и составить рекомендации относительно будущей деятельности.

**Доклад о прямых инвестициях в сельское хозяйство и смежных мероприятиях, а также  
Принципы ответственного инвестирования в сельское хозяйство в условиях уважения  
прав, источников средств к существованию и ресурсов**

Докладчики: г-н Масахиро Миязако, координатор проекта (ФАО), и г-н Паскаль Лю, экономист по торговым вопросам (ФАО)

Г-н Миязако представил проект «содействия исследованию надлежащих политических мер по наращиванию инвестиций в сельское хозяйство и стимулированию производства продовольствия», который финансируется за счет внебюджетного взноса Министерства сельского хозяйства, лесоводства и рыболовства Японии. С момента разработки этого проекта в октябре 2009 года в его рамках ведутся тематические исследования по 18 странам, аналитическая работа по таким актуальным вопросам, как привлечение капитала, права собственности и финансовые источники, а также сбор информации для развивающихся баз данных. Ожидается, что по этому проекту будут сделаны две основные наработки: директивный политический документ с изложением политических вариантов и передовой практики; и базы данных о статьях движения капитала и информации об инвестиционном климате в странах – потенциальных получателях иностранных инвестиций.

Г-н Лю пояснил, что для оказания правительствам помощи в извлечении максимальных выгод из международных инвестиций наряду с минимизацией рисков ФАО, ЮНКТАД, МФСР и Всемирный банк выдвинули *Принципы ответственного инвестирования в сельское хозяйство в условиях уважения прав, источников средств к существованию и ресурсов*. В основе этих семи принципов лежат прозрачность, благое управление и отчетность; социальная, экологическая и экономическая устойчивость; привлечение заинтересованных сторон; осознание озабоченностей, связанных с внутренней продовольственной безопасностью и развитием сельских районов. Их содержание опирается на исследования и передовую практику законодательства и политики. Г-н Лю представил эти семь принципов и пояснил, что они являются полностью факультативными и могут служить ориентиром при разработке национальных положений, международных инвестиционных соглашений, глобальных инициатив корпоративной социальной ответственности (КСО) и индивидуальных договоров об инвестициях.

ФАО и ее партнерские организации будут продолжать проведение всесторонних консультаций со всеми заинтересованными сторонами в целях достижения консенсуса, позволяющего

превратить упомянутые принципы в реальные действия со стороны инвесторов, правительств, доноров и международных учреждений, осуществляемые на различных уровнях. Опираясь на итоги консультаций, эти принципы при наличии консенсуса можно использовать для разработки какого-либо факультативного международного документа – например, руководства или кодекса поведения.

После докладов участники и эксперты провели **пленарное обсуждение**. Председатель задал участникам вопрос об их мнениях по поводу изложенных принципов ответственного инвестирования в сельское хозяйство. Чтобы приступить к обсуждению, он отметил следующие вопросы: приемлемы ли эти принципы для региона Азии и Тихого океана? Как сделать их действующими? Какие факультативные международные документы могут потребоваться? Состоявшееся обсуждение кратко изложено ниже.

### **Резюме Председателя**

Инвестиции в сельское хозяйство являются важным фактором повышения производительности сельскохозяйственного производства и увеличения предложения продовольственных товаров, который тем самым вносит вклад в обеспечение продовольственной безопасности. Инвестиционные проекты могут способствовать сокращению масштабов нищеты и генерированию доходов в сельских районах.

Тем не менее, ПИИ – это не «волшебная пиллюля», и упомянутые выгоды не появляются автоматически. В ряде случаев инвестиции приводили к негативным последствиям, особенно когда речь шла о масштабном приобретении земель и когда при этом отсутствовала адекватная институциональная основа. Для получения максимальных выгод от инвестиций в сельское хозяйство и минимизации рисков должны иметься в наличии соответствующая национальная политика, законодательство и институты, а благое управление имеет ключевое значение. Поэтому нужно предпринимать усилия для наращивания потенциала стран-бенефициаров на национальном и местном уровнях.

Принципы ответственного инвестирования в сельское хозяйство получили общую поддержку. Вид и охват инвестиций, подпадающих под эти принципы, подлежит уточнению. Далее эти принципы следует развить в более подробное руководство, прежде чем они будут рассматриваться на предмет их утверждения. В частности, нужно конкретизировать обязанности заинтересованных сторон, иных, чем правительство и инвесторы. Целью этих принципов должно являться содействие созданию такой ситуации, которая выгодна всем трем сторонам - правительству страны-бенефициара, местной общине и инвестору. Они должны обеспечивать выгоду мелким фермерам.

Что касается процесса консультаций, то ФАО просили продолжать открытый и всеохватный диалог об этих принципах с правительствами всех стран-членов, организациями гражданского общества и соответствующими заинтересованными сторонами.

Председатель поблагодарил участников за их вклад в обсуждение; их точки зрения будут учитываться в ходе доработки этих принципов. Последующие вклады после заседания приветствуются и могут направляться в ФАО. Процесс консультаций будет продолжен. В частности, отдельное совещание за круглым столом будет проведено на ближайшей сессии Комитета по продовольственной безопасности в Риме 13 октября 2010 года, на которой эти принципы и *Добровольные руководящие принципы ответственного управления режимом владения землей и другими природными ресурсами* будут вынесены на рассмотрение представителей правительств.

**ПРИЛОЖЕНИЕ I****ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ: БОРЬБА С ГОЛОДОМ,  
ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРОВЕДЕНИЕ  
НОВОЙ «ЗЕЛЕНОЙ» РЕВОЛЮЦИИ В РЕГИОНЕ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА<sup>17</sup>**

Е.П. Г-НА Ю ЧЖИН БОКА,  
МИНИСТРА СЕЛЬСКОГО И ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА, РЫБОЛОВСТВА И ПИЩЕВОЙ  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ,

НА ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ  
ТРИДЦАТОЙ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА

КЁНДЖУ, 1 ОКТЯБРЯ 2010 ГОДА

*Достопочтенные министры,  
Уважаемые делегаты,  
Дамы и господа!*

Как Председатель я полагаю, что 30-я Региональная конференция ФАО для Азии и Тихого океана имела большое значение. Мы получили ценную возможность приступить к углубленному обсуждению и провести обмен знаниями и ноу-хау. Наши дискуссии охватывали такие ключевые аспекты, как продовольственная безопасность, изменение климата, устойчивое ведение сельского хозяйства и реформу ФАО. Я глубоко признателен всем участникам за их вклад.

Как вам наверняка известно, Корея уже во второй раз принимала Региональную конференцию ФАО. Впервые это произошло в Сеуле в 1966 году, то есть 44 года назад, и эти годы имели для Кореи огромное значение.

За эти 44 года Корея прошла путь от страны, пораженной нищетой, которой для ее ежедневного выживания требовалась иностранная помощь, до страны, которая сама оказывает помощь другим странам. Корея также решила проблему дефицита продовольствия путем успешного проведения «зеленой» революции, достижения которой включали совершенствование сортов и выдающиеся наработки в сельскохозяйственной технологии.

За короткий период длиной менее полувека Корея успешно решила проблемы как продовольственной безопасности, так и ликвидации голода. Проведение 30-й Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана в такой стране, как Корея, имеет особое значение, прежде всего в свете того факта, что голод и отсутствие продовольственной безопасности вызывают все большую озабоченность.

Из числа вопросов, обсуждавшихся в течение истекших пяти дней работы этой важнейшей Региональной конференции, мне хотелось бы выразить свое мнение относительно тех, которые считаются важными для укрепления продовольственной безопасности и решения мировой проблемы голода.

<sup>17</sup> С этой речью в конце заключительного заседания, после утверждения официального доклада РКАТО, выступил Е.П. г-н Ю Чжин Бок, министр сельского и лесного хозяйства, рыболовства и пищевой промышленности Республики Корея, который являлся Председателем 30-й РКАТО.

Голод – это одна из самых неотложных проблем, стоящих перед человечеством. Ее решением нужно заниматься в первоочередном порядке. По данным ФАО, число людей, хронически страдающих от голода, в 2009 году превысило один миллиард. Это означает, что от голода страдает шестая часть населения планеты. В то же время от истощения ежегодно умирают 15 млн. детей, а более 3 млрд. человек живут менее чем на 2 доллара в день. В частности, нынешняя статистика показывает, что цель тысячелетия, сформулированная в Декларации развития, которая предусматривает сокращение голодающего населения наполовину к 2015 году, представляется довольно труднодостижимой.

В июне 2010 года ОЭСР и ФАО предупредили о том, что в ближайшие 10 лет рост мировых цен на продукты питания будет оказывать давление на продовольственную безопасность стран, которые в значительной степени зависят от импорта продовольствия. Уже сейчас продовольственная безопасность находится под угрозой. Наводнения, засухи, периоды аномальной жары и погодные катаклизмы приводят к сокращению производимого объема продуктов питания, росту цен на энергоносители и к дестабилизации мирового предложения и спроса на продовольствие. Поэтому международному сообществу нужно наращивать усилия по преодолению факторов, подрывающих продовольственную безопасность.

С момента своего создания в 1945 году ФАО делает очень многое, выступая в качестве главной опоры построения мира без голода. Однако это борьба далеко не окончена. При всем должном уважении я прошу ФАО активизировать усилия по искоренению голода во всем мире. Этой организации следует подробно рассмотреть решения, обсуждавшиеся на Всемирном саммите по продовольственной безопасности и других конференциях, и проверить выполнение каждой страной своих обязательств. Кроме того, нужно провести оценку результатов этих мероприятий на предмет выявления недостатков и несоответствий.

Как подчеркивалось в Аквильском совместном заявлении о глобальной продовольственной безопасности и в Декларации Всемирного саммита по продовольственной безопасности в прошлом году, на переднем крае этой борьбы должны находиться страны, которые страдают от голода и нехватки продовольствия. Этим странам следует обращать приоритетное внимание на внедрение моделей развития, соответствующих их уникальным культурным и сельскохозяйственным условиям. Им нужно предпринимать усилия по заложению основ для самообеспечения.

Когда Корея нуждалась в международной помощи, в стране была разработана собственная модель развития под названием «Семаул-Ундонг». Она создавалась как стратегия модернизации сельских районов и вскоре превратилась в весьма успешную модель развития, которая активно стимулировала развитие сельских районов Кореи. Однако усердие, самосовершенствование и сотрудничество – три принципа нового общинного движения – распространились за пределы сельских районов, как огонь по прерии. Это движение овладело всей нацией и стало движущей силой социальной реформы и общественного пробуждения. И по сей день это движение продолжает играть роль движущей силы национального развития.

В последние годы объемы инвестиций в сельскохозяйственные НИОКР и международной помощи секторам сельского хозяйства сокращались. В результате прирост производства таких основных культур, как рис и пшеница, не может соответствовать темпам роста населения, что создает большую угрозу продовольственной безопасности. Каждая страна должна признать значимость сельского хозяйства и активизировать усилия в области НИОКР, строить инфраструктуру и улучшать сорта культур. Кроме того, международное сообщество может оказывать содействие путем увеличения доли помощи продовольственному и сельскохозяйственному сектору в рамках своей ОПР.

В нынешнее время сельское хозяйство – это нечто большее, чем просто производство продовольствия. Сельское хозяйство становится «индустрией жизни», производящей товары с высокой добавленной стоимостью на основе таких жизненно важных ресурсов, как растения,

животные, насекомые и микроорганизмы. Сейчас сельское хозяйство утрачивает прежнюю репутацию простой, трудоемкой и экозависимой сырьевой отрасли. Теперь ожидается, что оно разовьется в специализированную отрасль с высокой добавленной стоимостью. Оно представляется еще одним «голубым океаном». Регион Азии и Тихого океана особенно богат живыми ресурсами, такими, как генетические ресурсы растений и животных. Бережно сохраняя и развивая эти ресурсы, регион может стать колыбелью новой «зеленой» революции – движущей силы процветания человечества.

*Ваш Превосходительства,  
Уважаемые делегаты,  
Дамы и господа!*

Оглядываясь назад на проведенные дискуссии, я осознаю, что на этой конференции было сделано множество важных выводов:

Во-первых, на достижение целей, поставленных Всемирным саммитом по продовольственной безопасности, уходит много времени, причем в результате недавних продовольственного и финансового кризисов ситуация ухудшилась. Это означает, что нам пора активизировать усилия для продвижения по пути достижения наших целей.

Во-вторых, государствам-членам нужно резко увеличить капиталовложения в сельскохозяйственный сектор, а также провести соответствующие политические корректизы и структурные изменения, чтобы противостоять различным угрозам для продовольственной безопасности.

В-третьих, срочно необходимы международная помощь и региональное сотрудничество для ликвидации нестабильности предложения продовольственных товаров, а также для адаптации к последствиям изменения климата для сельского хозяйства и для смягчения этих последствий.

В-четвертых, ФАО следует продолжать свою реформу, чтобы более эффективно и действенно отвечать на запросы государств-членов.

Выводы и рекомендации этой региональной конференции послужат надлежащим руководством для достижения цели, сформулированной в ЦРТ 1 и на Всемирном продовольственном саммите. Одно это уже свидетельствует об успехе нынешней региональной конференции.

С другой стороны, эта конференция помогла нам продвинуться по пути решения задачи и выработки концепции устойчивого сельского хозяйства и развития сельских районов. Мы также упрочили дух регионального сотрудничества и обменялись множеством идей о том, как реформировать ФАО и укрепить ее потенциал в Азии и Тихом океане.

Я уверен, что рекомендации, представленные на этой Региональной конференции, будут доведены до сведения Совета и Конференции и реализованы в виде различных проектов на национальном и региональном уровнях.

*Достопочтенные министры,  
Уважаемые делегаты,  
Дамы и господа!*

Я признателен вам за успех в проведении этой Региональной конференции. Мне хотелось бы выразить благодарность делегатам за их вклад в выводы Региональной конференции, а также за их гибкость в достижении согласия.

Мне также хотелось бы адресовать слова благодарности главам делегаций за исполнение обязанностей заместителей Председателя. Я особо признателен Е.П. г-ну Ибрахиму Диidi, министру рыболовства и сельского хозяйства Мальдивских Островов, за то, что он выступил вместо меня в роли Председателя, когда я не смог присутствовать на заседании.

Я также искренне благодарен Докладчику, Е.П. г-ну Йокетани Коканасиге, министру промышленности Фиджи, и Редакционному комитету. Огромное вам спасибо за подготовку столь блестящего доклада.

А теперь мне хотелось бы выразить признательность ФАО. Большое спасибо ей за ту подготовку и поддержку, благодаря которым успех этой конференции превзошел ожидания. Мне хотелось бы особо поблагодарить Генерального директора г-на Жака Диуфа за его ценные рекомендации, а сотрудников ФАО – за их вклад и целеустремленность.

От имени правительства Республики Корея выражают вам глубокую признательность за приезд в Кёнджу для участия в конференции. Желаю вам приятного завершения пребывания и счастливого пути!

Объявляю 30-ю Региональную конференцию ФАО для Азии и Тихого океана закрытой.

**ПРИЛОЖЕНИЕ J****ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАТОВ ОГО НА ПАРАЛЛЕЛЬНОМ СОВЕЩАНИИ ОГО В ХОДЕ 30-Й РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНСУЛЬТАЦИИ ФАО ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА, СОСТОЯВШЕГОСЯ 27-28 СЕНТЯБРЯ 2010 ГОДА – ПРЕДСТАВЛЕНО НА ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ 1 ОКТЯБРЯ 2010 ГОДА**

Мы, семьдесят (70) представителей мелких фермерских и рыболовецких хозяйств, коренных народов, сельских женщин, животноводов, молодежи, кооперативов и НПО гражданского общества Азии, решительно заявляем свою позицию и призываем ФАО и ее государства-члены к следующим шагам:

**НАША ПОЗИЦИЯ**

За последние пять лет на мир обрушилась череда кризисов (финансовый, продовольственный и климатический). Эти кризисы коренным образом связаны с неолиберальной глобализацией. Речь идет об активизации циклических форм спада, вызванной неустойчивым развитием, химизацией сельского хозяйства, перепроизводством и глобальными спекулятивными рынками.

- Вопрос об изменении климата относится к сфере экологической справедливости. Его наиболее тяжелые последствия затрагивают самые маргинальные группы населения (особенно женщин и детей), которые менее всего ответственны за него. Развитые страны несут непропорциональную ответственность за давние выбросы парниковых газов, причина которых – неустойчивая модель промышленного развития и интенсивное применение химикатов в сельском хозяйстве. Мы отвергаем технологии фиксирования выбросов, равно как и генетически измененные продукты питания, инженерную геологию, интенсивное промышленное сельское хозяйство и рыночные механизмы вроде механизмов чистого развития (МЧР) и углеродных квот, которые дают развитым странам возможность продолжать свой бизнес в обычном ритме за счет бедных слоев населения.
- Продовольственный и финансовый кризисы 2007-2008 годов вызвали новую волну приобретений земель из-за рубежа. Финансовые инвесторы также пользуются отсутствием продовольственной безопасности для спекуляций землевладениями. Правительства, в чьих странах заключаются эти земельные сделки, зачастую бедны и испытывают острую нужду в инвестициях; у них нет сильного потенциала или воли, чтобы защищать свой народ от сопутствующих экономических, социальных или экологических рисков. Поэтому мелкие фермеры, крестьяне, животноводы, коренные народы, рыбаки и другие маргинальные общины, которые зависят от ресурсов, являющихся общей собственностью, оказываются перемещенными, что создает конфликты вокруг ресурсов и усугубляет угрозу для продовольственного суверенитета. Добровольные руководящие принципы и кодексы поведения, предлагаемые ФАО, Всемирным банком и другими межправительственными учреждениями для регулирования земельных инвестиций, являются слишком мягкими и не обеспечивают даже минимальной защиты или сколь-либо реальных средств для исправления тех серьезных нарушений прав человека, которые нередко совершаются в результате подобных сделок.
- Сговор между аgro-транснациональными корпорациями, правительствами и международными учреждениями привел мелких производителей продовольствия к еще большей нищете, лишив их неотъемлемого права на семенной материал, породистое поголовье и другие производственные ресурсы. Например, ВТО продолжает вводить корпоративный контроль в продовольственном и сельскохозяйственном секторах посредством таких соглашений, как Соглашение о сельском хозяйстве и ТРИПС. Зоны свободной торговли и

МСОСД еще больше усугубляют проблему. А режим прав интеллектуальной собственности (ПИС) даже создал для мелких производителей продовольствия опасность судебного преследования и притеснения, в то время как компании по производству семян извлекают сверхприбыли в периоды кризисов. Режим ПИС вторгся в социо-культурную и экологическую сферы и угрожает многофункциональности и биоразнообразию продовольственного производства. Продовольственный суверенитет признан в конституциях таких стран, как Непал, Венесуэла, Боливия и Эквадор как политическая основа управления секторами продовольствия и сельского хозяйства.

- Помимо уже существующих учреждений в системе глобального управления продовольствием и сельским хозяйством есть и новые механизмы. Налицо насущная необходимость в политическом согласовании между всеми этими субъектами. Всемирный саммит по продовольственной безопасности, состоявшийся в Риме в ноябре 2009 года, одобрил реформы Комитета по всемирной продовольственной безопасности. В результате этих реформ он приобрел более активную роль в деле обеспечения последовательности глобальной продовольственной политики. Наряду с этим КВПБ уполномочен формулировать Глобальную стратегическую рамочную программу по улучшению координации среди широкого круга заинтересованных сторон. Кроме того, представители мелких производителей продовольственных товаров и другие ОГО станут полноправными участниками, а не просто наблюдателями процедур в рамках КВПБ.

***Мы призываем государства-члены ФАО:***

1. Проводить в жизнь подлинные, ориентированные на интересы людей земельные и аграрные, пастбищные и рыбохозяйственные реформы.
2. Сократить масштабы приобретения земель иностранными инвесторами. Провести расследования и аресты лиц, виновных в захвате земель и нарушении соответствующих прав человека.
3. Ограничить масштабы приобретения земель иностранными инвесторами. Провести расследования и аресты лиц, виновных в захвате земель и нарушении соответствующих прав человека; освободить лидеров крестьянских групп, которые были арестованы, защищая свои земли от захватов. Сельскохозяйственные, пастбищные и лесные угодья, равно как и ресурсы, являющиеся общей собственностью, должны быть защищены. Перепрофилирование и отчуждение нельзя разрешать без полного, свободного, предварительного и осознанного согласия общины. Обычные права общин коренных и этнических меньшинств должны оставаться незыблыми и не должны подавляться национальными законами.
4. Поощрять, поддерживать и сохранять общины, занимающиеся семейным фермерством, а также основанное на биоразнообразии, устойчивое, органическое и экологичное сельское, рыбное, лесное и пастбищное хозяйства для обеспечения продовольственного суверенитета в соответствии с рекомендациями Международной оценки значения сельскохозяйственных знаний, науки и технологии для развития (ИААСТД).
5. Развивать общинную систему хранения и наращивания семенного материала с уделением особого внимания возвращению женщинам их роли хранительниц семенного фонда, а также общинные системы сбыта. Запретить применение прав интеллектуальной собственности к растениям, животным и других живым организмам. Не разрешать производство генетически измененных семян, кормов для племенных особей и рыбных запасов. Государственным и международным учреждениям по НИОКР следует избегать партнерских союзов с частными корпорациями, обеспечивающими им доступ к общим товарам/ресурсам, собственность на них и/или контроль над ними, поскольку они создают угрозу общественному благосостоянию.
6. В ходе всех мероприятий по смягчению последствий изменения климата следует обеспечивать климатическую, социальную, экологическую и гендерную справедливость,

общую и дифференцированную ответственность и продовольственный суверенитет. Промышленно развитые страны должны существенно сократить свои объемы выбросов парниковых газов в соответствии с обязательствами по Киотскому протоколу на основе юридически обязательного соглашения.

7. Поощрять и эффективно поддерживать инициативы по продовольственной безопасности домохозяйств. Разрабатывать национальные программы по продовольственной безопасности, в которых уделяется приоритетное внимание самообеспечению продовольствием и развитию занятости в сельских районах.

8. Производить инвестиции в развивающиеся и соответствующие культурным традициям местные, национальные и региональные продовольственные банки в консультации и сотрудничестве с общинными производителями продуктов питания в целях обеспечения продовольственного суверенитета и ценовой стабильности.

9. Соблюдать и руководствоваться принципами продовольственного и национального суверенитета при проведении переговоров и подписании международных, региональных и двусторонних торговых соглашений. Обеспечивать консультационные процессы при массовом участии и прозрачность в отношениях с соответствующими заинтересованными сторонами. Создавать системы социального обеспечения, средств правовой защиты и антидемпинговые механизмы.

***Мы призываем ФАО:***

1. Проводить в жизнь Руководящие принципы ФАО о праве на питание и правах фермеров, как это предусмотрено Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Кодекс ведения устойчивого рыболовства ФАО следует усовершенствовать, сделав его более приемлемым для регионов и ориентированным на конкретные виды товаров. Продолжать осуществление соглашений в рамках Международной конференции по вопросам аграрной реформы и развития сельских районов (ИКАРРД).

2. Признать механизмы КГМСХИ, включая Международный научно-исследовательский институт риса (МНИИР), ответственными за ущерб, который они причинили мелким производителям продовольствия. Инициативы по НИОКР в области продовольствия и сельского хозяйства должны быть ориентированы на фермеров, осуществляться общинами и служить в первую очередь интересам мелких производителей продовольствия.

3. Инициировать процедуры примирения различных международных договоров и конвенций, касающихся национального использования природных ресурсов и сельского хозяйства, с тем чтобы обеспечить защиту мелких производителей продовольствия и их общинных прав.

4. Разработать руководящие принципы регулирования в связи со спекуляциями продовольственным сырьем.

5. Положения о защите продовольственного суверенитета народа должны носить юридически обязательный, а не факультативный характер.

6. Расширять и обеспечивать более активное и значимое участие групп гражданского общества в работе КВПБ и в других процедурах ФАО и выделять ресурсы на эти процедуры и на более широкое включение этих групп в будущие диалоги и процедуры в качестве полноправных участников, а не просто наблюдателей.

7. Разработать глобальную стратегическую рамочную программу как один из итогов деятельности КВПБ.

\*\*\*\*\*